3M ESPE

Protemp™ 4

ⓔⓝ Temporization Material
ⓓⓔ Temporäres Kronen- und Brückenmaterial
ⓕⓡ Matériau provisoire
ⓘⓣ Composito per la realizzazione di provvisori
ⓔⓢ Material para provisionalización
ⓟⓣ Material de temporização

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de uso

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

CE 0123

44000184497/01

3M, ESPE, Filtek, Garant, Penta, Protemp, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M Company or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada. © 2012, 3M. All rights reserved.

(en) ENGLISH

Product Description

Protemp™ 4 is a composite material for the fabrication of temporary restorations. Based on multi-functional methacrylate esters, this two-component system has filling material-like properties and is available in the following colors: A1; A2; A3; A3,5*; B3; Bleach. With the Garant™ Dispenser, the material can be applied directly from the cartridge without causing any bubbles to form. Protemp™ 4 temporary restorations can be modified and individualized using low-viscosity composites (e.g., from the Filtek™ Flowable Composite product line).

* Not available in all countries.

☞ For details on all mentioned products, please refer to the corresponding Instructions for Use. Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Indications

- Fabrication of temporary crowns, bridges, inlays, onlays, and veneers
- Fabrication of long-lasting temporary restorations
- Lining material for prefabricated temporary crowns made of composite (e.g., Protemp™ Crown) and metal (e.g., Iso-Form crowns)

Precautionary Measures

For Patients

This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of this product in patients with known acrylate and/or peroxide allergies. If prolonged contact with oral soft tissue occurs, flush with large amounts of water. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed, remove the product if necessary, and discontinue future use.

For Dental Personnel

This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured product. If skin contact occurs, wash skin with soap and water. The use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If the product contacts the glove, remove and discard the glove, wash the hands immediately with soap and water, and then re-glove. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.

3M MSDSs can be obtained at www.mmm.com or from your local subsidiary.

Preparatory Work

- Take an alginate, silicone, or polyether impression from the intact row of teeth.
  - Instead of an impression, a laboratory-made vacuum-formed template or, for single crowns, a preformed crown can be used for shaping.
- To enhance the strength of the temporary restoration, remove interproximal grooves in the impression. If required due to tight spacing conditions, enlarge the relevant sites by cutting.
- For easy replacement in the mouth, relieve undercuts.
- With missing teeth or gaps in the molar area, cut a groove into the impression to produce a stable, bar-shaped connection in the temporary restoration.
- If required, prior to taking the impression close any gaps between front teeth with denture teeth acting as spacers; interlock multiple denture teeth with wax.

Times

00:00–00:40 min:sec	Place Protemp™ 4 into the impression or into the matrix/model and reposition in the mouth
00:40–01:40 min:sec	Setting in the mouth or in the matrix/model
01:40–02:50 min:sec	Best point in time for removal of the impression or of the matrix/model
Up to 05:00 min:sec	Complete setting
From 05:00 min:sec	Removal of the temporary restoration from the impression or from the matrix/model, finishing

The above processing times are applicable to products which have been stored and processed at a temperature of 23° C/74° F and at 50% relative humidity. Higher temperatures shorten these times, while lower temperatures extend them. The size of the restoration also has an impact on the setting times: as the size of the workpiece increases, the setting accelerates.

Dosing and Mixing

The pastes are dosed and statically mixed in the Garant dispenser.

Use the enclosed original Garant™ Mixing Tips Blue only!

During the initial dosing

- **Remove and discard the cartridge lid.** Under no circumstances should the cartridge lid be used to reseal the cartridge as this could result in the inclusion of air bubbles.
- Check whether both cartridge openings are free from obstruction and remove obstructing material, if any, with a suitable instrument.
- Before a mixing tip is applied for the first time, squeeze paste out onto a mixing pad until the base and catalyst pastes are at the same level. Discard the paste which has been squeezed out.

Application

It takes the material a certain amount of time to emerge from the newly attached mixing tip. The flow of material is interrupted as soon as the pressure on the handle is reduced. Material that has set inside the mixing tip should not be extruded by force, as this may damage both the cartridge and the mixing tip. Core build-ups which are fabricated using composites, compomers, or resin-modified glasionomer cements must be sealed off before the application of Protemp™ 4, e.g., using Vaseline.

- First, install a new mixing tip.
- Prior to each application, extrude a small (pea-sized) amount of paste from the mixing tip onto a mixing pad and discard this material.
- Subsequently load the dried impression or vacuum-formed template in the relevant spaces from the bottom up.
- Reposition the impression or vacuum-formed template in the mouth/on the model.
- The material attains a hard-elastic consistency within 1 min 40 sec after the onset of mixing. The material and the impression or vacuum-formed template must be removed from the mouth/model within 2 min 50 sec after the onset of mixing.
- Check the setting process by observing the excess material in the mouth or on the matrix/model.
- Keep the filled mixing tip on the cartridge to serve as a closure until the next use.

Finishing

- Completely remove the oxygen inhibition layer using alcohol (e.g., ethanol) once the material is completely cured (not earlier than 5 minutes after the onset of mixing). Polish if desired, e.g., with Sof-Lex™ polishing disks.
- After the product has cured completely, remove any residues.
- If necessary, finish and polish the temporary restoration using fine carbide burs.
- Do not breathe polishing dust. Use mouth protective device, safety glasses and aspiration.

Individualization/Shape Correction

Using a Filtek Flowable Composite and Protemp™ 4 for custom-shaping and shape correction, there usually is no need for a bonding agent. If you intend to use other products, please refer to the pertinent manufacturer's Instructions for Use.

Compatible Products

- Flowable composites, e.g., from the Filtek™ Flowable Composite product line: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (Bleach)
  - Please comply with the corresponding Instructions for Use!
- Protemp™ 4
  - Processing: please refer to the information provided under "Application" and "Finishing".

Application of a Filtek Flowable Composite to New Temporary Restorations

In newly manufactured temporary restorations, the Filtek Flowable Composite can be applied either to the finished surface or the unprocessed, but clean, inhibition layer. Bonding is excellent in either case.

- Remove any contamination – e.g., from saliva or polishing dust – with alcohol, then dry with a stream of air. Cleaning is not necessary if the inhibition layer is clean or if the temporary restoration is finished and clean.
- For reasons of hygiene, dose the Filtek Flowable Composite from the dispenser onto a mixing pad.
- Apply the composite to the temporary restoration in layers of maximally 1 mm using a suitable instrument.
- Light-cure each layer separately for 20 sec.
- Trim the composite with carbide burs and polish, e.g., with Sof-Lex™ polishing disks.

Application of a Filtek Flowable Composite to Temporary Restorations That Were in Use

- Thoroughly roughen the surface of the temporary restoration with rotary instruments.
- Remove any contamination – e.g., from saliva or polishing dust – with alcohol, then dry the restoration with a stream of air.
- For reasons of hygiene, dose the Filtek Flowable Composite from the Dispenser onto a mixing pad.
- Apply the composite to the temporary restoration in layers of maximally 1 mm using a suitable instrument.
- Light-cure each layer separately for 20 sec.
- Trim the composite with carbide burs and polish, e.g., with Sof-Lex™ polishing disks.

Lining of Prefabricated, Temporary Crowns Made of Composite and Metal

Core build-ups which are fabricated using composites, compomers, or resin-modified glasionomer cements must be sealed off before the application of Protemp™ 4, e.g., using Vaseline.

- Shape and cure prefabricated, temporary composite crowns (e.g., Protemp™ Crown) completely.
  - Please comply with the corresponding Instructions for Use!
- Remove any contamination – e.g., from saliva or polishing dust – with alcohol (e.g., ethanol), then dry with a stream of air.
- Apply Protemp™ 4 to the prefabricated, temporary crown; see "Application".
- Place the prefabricated crown on the prepared tooth/die.
- The material attains a hard-elastic consistency within 1 min 40 sec after the onset of mixing and must be removed, along with the prefabricated crown, from the mouth/model within 2 min 50 sec after the onset of mixing.
- Check the setting process by observing the residue in the mouth or in the matrix/model.
- Keep the filled mixing tip on the cartridge to serve as a closure until the next use.
- Remove the oxygen inhibition layer and finish the residues, see "Finishing".

Cementation

- If the prepared tooth or restoration has been sealed off (e.g., using Vaseline), remove the rest of the sealant thoroughly before the temporary cementation.
- Insert the temporary restoration with a commercial temporary cement, e.g., RelyX™ Temp E or RelyX™ Temp NE. If the application is used as a long-lasting temporary restoration, we recommend using a stronger cement such as RelyX™ Unicem 2.
  - Eugenol-containing cements may impair the setting of composite luting cements to be used at a later time in the final luting step! If a composite cement is to be used for the final luting step, seat the temporary restoration with a eugenol-free cement.

After Cementation

- Thoroughly examine and explore the sulcus and surrounding dentition. Remove any residuals of the temporary material or cement from the mouth.

Fabrication of a Temporary Restoration in the Laboratory

Model Preparation

- Take an impression to prepare an unsawed work model. If necessary, use a wax-up (wax modeling). Prepare a silicone matrix using a laboratory silicone.
- Remove the matrix and wax-up from the model, e.g., using a steam cleaner or boiling water.
- The use of a suitable dental wax to block out the undercuts on the work model will make the removal of the temporary restoration from the model easier. Apply a thin layer of wax to the dies in addition. As necessary, cut out interproximal grooves and constrictions in the gingiva area in the matrix.
- Treat the model with a suitable plaster composite isolation in accordance with the applicable instructions for use.

Preparation of the Temporary Restoration

- Install a new mixing tip.
- Prior to each application, extrude a small (pea-sized) amount of paste from the mixing tip onto a mixing pad and discard this material.
- Subsequently load the dried impression/matrix in the relevant spaces from the bottom up.
- Reposition the impression/matrix or the vacuum-formed template on the model.
- The material attains a hard-elastic consistency within 1 min 40 sec after the onset of mixing. The material and the impression/matrix or vacuum-formed template must be removed from the model within 2 min 50 sec after the onset of mixing.
- Check the setting process by observing the excess material on the matrix/model.
- Do not wait until the temporary restoration has hardened completely before removing it (see "Times").
- Keep the filled mixing tip on the cartridge to serve as a closure until the next use.

Finishing the Temporary Restoration

- To obtain an optimal composite surface, leave the temporary restoration in the matrix for at least 5 min (after start of mixing), then remove the matrix.
- Use alcohol (e.g., ethanol) to completely remove the oxygen inhibition layer in order to obtain a smooth, shiny surface.

Protemp 4 does not require any additional curing methods; they would cause excessive shrinkage. **Do not use heat, pressure, or light for any additional curing of the temporary restoration.**

Information about finishing and polishing can also be found in "Finishing" and "Individualization"/"Shape Correction". Do **not** clean the temporary restoration with steam because this can lead to problems with the fitting. Use only alcohol (e.g., ethanol) or disinfectants containing alcohol to clean the temporary restoration.

Note: Colored occlusal spray can cause discoloration of the temporary restoration!

Storage and Transport

- Ensure optimal fit of the temporary restoration by placing it on the model and transporting it on the model.

Repair

- Provide for mechanical and chemical retention by roughening the break surfaces and adjacent areas.
- Clean with alcohol and dry with air.
- Join together using Protemp™ 4 or a Filtek Flowable Composite.
- Cure Protemp™ 4 or the Filtek Flowable Composite as described in the relevant Instructions for Use.
- Once the material is fully set, finish as usual. When repaired with Protemp 4, wait 10–15 min before loading.

Cleaning of the Garant Dispenser

- Remove the Garant™ cartridge.
- Remove paste that has not set using an alcohol-soaked tissue.
- The dispenser handle and plunger can be autoclaved up to a temperature of 135° C/275° F; remove the plunger beforehand.
- Glutaraldehyde-based solutions can be used for disinfection.

Storage and Stability

Store the product at 15–25° C/59–77° F.
Do not store in the refrigerator.
Do not use after the expiration date.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of: February 2012

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung

Protemp™ 4 ist ein Composite zur Herstellung von temporärem Zahnersatz. Das Zweikomponentensystem auf Basis mehrfach funktioneller Methacrylsäureester bietet füllungsmaterialähnliche Eigenschaften und steht in den folgenden Farben zur Verfügung: A1; A2; A3; A3,5*; B3; Bleach. Der Garant™ Dispenser ermöglicht eine direkte, blasenfreie Applikation aus der Kartusche. Protemp™ 4 Provisorien lassen sich mit dünnfließenden Composites (z. B. aus der Filtek™ Flowable Composite-Produktpalette) ergänzen und individualisieren.

* Nicht in allen Ländern erhältlich.

☞ Details zu allen erwähnten Produkten entnehmen Sie bitte der jeweiligen Gebrauchsinformation. Die Gebrauchsinformation eines Produktes ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren.

Anwendungsgebiete

- Herstellung von temporären Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Veneers
- Herstellung von Langzeitprovisorien
- Unterfüllungsmaterial für vorgefertigte, provisorische Kronen aus Composite (z. B. Protemp™ Crown) und Metall (z. B. Iso-Form-Kronen)

Vorsichtsmaßnahmen

Für Patienten

Dieses Produkt enthält Substanzen, die bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können. Die Verwendung dieses Produktes bei Patienten mit bekannter Acrylat- und/oder Peroxidallergie ist zu vermeiden. Bei längerem Kontakt mit der Mundschleimhaut mit reichlich Wasser spülen. Bei auftretenden allergischen Reaktionen das Produkt entfernen und nicht wieder verwenden, ggf. einen Arzt konsultieren.

Für Dental-Personal

Dieses Produkt enthält Substanzen, die bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können. Um das Risiko allergischer Reaktionen zu reduzieren den Kontakt mit diesen Materialien vermeiden, insbesondere den Kontakt mit unausgehärteter Paste. Bei versehentlichem Kontakt mit der Haut sofort mit Wasser und Seife abwaschen.
Die Verwendung von Schutzhandschuhen und eine berührungsfreie Arbeitstechnik werden empfohlen. Acrylate können handelsübliche Schutzhandschuhe durchdringen. Bei Kontakt mit der Paste die Schutzhandschuhe ausziehen und vernichten. Die Hände sofort mit Wasser und Seife waschen und neue Schutzhandschuhe anziehen. Bei Auftreten einer allergischen Reaktion ggf. einen Arzt konsultieren.

3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Vorbereitung

- Von der noch vollständigen Zahnreihe einen Alginat-, Silikon- oder Polyetherabdruck nehmen.
  - Anstelle eines Abdrucks kann zur Formgebung eine laborgefertigte Tiefziehschiene oder bei Einzelkronen eine Stripkrone verwendet werden.
- Zur Verbesserung der Stabilität des Provisoriums Interdentalfahnen im Abdruck entfernen, bei geringen Platzverhältnissen die relevanten Stellen weiter ausschneiden.
- Vorhandene Unterschnitte eliminieren, damit der Abdruck leicht in den Mund zurückgesetzt werden kann.
- Bei fehlenden Zähnen oder Lücken im Molarenbereich eine Rille im Abdruck anbringen, um eine stabile, stegförmige Verbindung im Provisorium zu erhalten.
- Frontzahnlücken vor der Abformung ggf. mit Konfektionszähnen als Platzhalter verschließen, mehrere Konfektionszähne mit Wachs stabil verblocken.

Zeiten

00:00–00:40 min:sec	Einbringen von Protemp™ 4 in den Abdruck bzw. Vorwall/Modell und Reponierung
00:40–01:40 min:sec	Abbindung im Mund bzw. im Vorwall/Modell
01:40–02:50 min:sec	Bester Entnahmezeitpunkt des Abdrucks bzw. aus dem Vorwall/Modell
Bis 05:00 min:sec	Vollständige Abbindung
Ab 05:00 min:sec	Entnahme des Provisoriums aus dem Abdruck bzw. Vorwall/Modell, Bearbeitung

Diese Verarbeitungszeiten gelten für Produkte, die bei einer Temperatur von 23 °C/74 °F und 50% rel. Luftfeuchte gelagert und verarbeitet wurden. Höhere Temperaturen verkürzen und niedrigere Temperaturen verlängern diese Zeiten. Auch die Größe der Restauration beeinflusst die Abbindezeiten: größere Arbeiten beschleunigen die Abbindung.

Dosierung und Mischen

Die Pasten werden im Garant Dispenser dosiert und statisch gemischt.

Nur die beiliegenden, originalen Garant™ Mischkanülen blau verwenden!

Bei der ersten Dosierung

- **Den Kartuschenverschluss entfernen und wegwerfen.** Den Kartuschenverschluss keinesfalls zum Wiederverschliessen verwenden, um den Einschluss von Luftblasen zu vermeiden.
- Kontrollieren, ob beide Kartuschenöffnungen frei von Verstopfungen sind, einen ggf. vorhandenen Pfropfen mit einem Instrument entfernen.
- Vor dem erstmaligen Aufsetzen einer Mischkanüle soviel Paste auf einen Mischblock ausbringen, bis Basis- und Katalysatorpaste im Gleichstand sind. Die ausgebrachte Paste anschließend verwerfen.

Applikation

Das Material benötigt bei aufgesetzter Mischkanüle eine gewisse Zeit zum Ausfließen. Der Materialfluss wird unterbrochen, sobald der Druck auf den Griff nachlässt. Bereits in der Mischkanüle abgebundenes Material nicht mit Gewalt auspressen, da sonst Kartusche und Mischkanüle beschädigt werden können!
Stumpfaufbauten, die mit Composites, Compomeren oder kunststoffmodifizierten Glasionomerzementen hergestellt wurden, müssen vor der Applikation von Protemp™ 4 isoliert werden, z. B. mit Vaseline.

- Zunächst eine neue Mischkanüle montieren.
- Vor jeder Applikation eine kleine Menge Paste (erbsengroß) aus der Mischkanüle auf einen Block ausdrücken und verwerfen.
- Den trockenen Abdruck bzw. die Tiefziehschiene an den erforderlichen Stellen vom Boden her auffüllen.
- Den Abdruck bzw. die Tiefziehschiene wieder im Mund bzw. auf dem Modell positionieren.
- Das Material erreicht 1 min 40 sec nach Mischbeginn eine hart-elastische Konsistenz und muss bis 2 min 50 sec nach Mischbeginn mit dem Abdruck bzw. der Tiefziehschiene aus dem Mund/vom Modell entnommen werden.
- Den Abbindevorgang anhand des Überschusses im Mund bzw. am Vorwall/Modell kontrollieren.
- Die gefüllte Mischkanüle bis zum nächsten Gebrauch als Verschluss auf der Kartusche belassen.

Ausarbeitung

- Die durch Luftsauerstoff entstandene Schmierschicht nach vollständiger Aushärtung (frühestens 5 Minuten nach Mischbeginn) mit Alkohol (z. B. Ethanol) vollständig entfernen. Falls gewünscht polieren, z. B. mit Sof-Lex™ Polierscheiben.
- Nach vollständiger Aushärtung die Überschüsse entfernen.
- Falls notwendig, das Provisorium mit feinen Hartmetallfräsen ausarbeiten und polieren.
- Schleifstaub nicht einatmen. Mundschutz, Schutzbrille und eine Absaugung verwenden!

Individualisierung/Formkorrektur

Bei Verwendung eines Filtek Flowable Composite und Protemp™ 4 für die Individualisierung bzw. Formkorrektur ist der Einsatz eines Bondings grundsätzlich nicht notwendig. Bei anderen Produkten bitte die jeweilige Gebrauchsinformation beachten.

Verwendbare Produkte

- Dünnfließende Composites, z. B. aus der Filtek™ Flowable Composite-Produktpalette: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (Bleach)
  - Bitte die jeweilige Gebrauchsinformation beachten!
- Protemp™ 4
  - Verarbeitung: Siehe unter „Applikation" und „Ausarbeitung".

Vorgehensweise mit einem Filtek Flowable Composite bei neuen Provisorien

Das Filtek Flowable Composite kann bei einem neu hergestellten Provisorium sowohl auf die ausgearbeitete Oberfläche als auch auf die unausgearbeitete, saubere Inhibitionsschicht aufgetragen werden. In beiden Fällen wird eine sehr gute Haftung erzielt.

- Verunreinigungen – z. B. Speichel oder Schleifstaub – mit Alkohol entfernen, anschließend mit Luft trocknen. Bei sauberer Inhibitionsschicht bzw. bei einem ausgearbeiteten sauberen Provisorium ist keine Reinigung erforderlich.
- Aus hygienischen Gründen das Filtek Flowable Composite aus dem Dispenser auf einen Block dosieren.
- Mit einem Instrument das Composite in Schichten von max. 1 mm auf das Provisorium auftragen.
- Jede Schicht einzeln 20 sec lichthärten.
- Das Composite mit Hartmetallfräsen ausarbeiten und z. B. mit Sof-Lex™ Polierscheiben polieren.

Vorgehensweise mit einem Filtek Flowable Composite bei getragenen Provisorien

- Die Oberfläche des Provisoriums großzügig mit rotierenden Instrumenten anrauen.
- Verunreinigungen – z. B. Speichel oder Schleifstaub – mit Alkohol entfernen, anschließend mit Luft trocknen.
- Aus hygienischen Gründen das Filtek Flowable Composite aus dem Dispenser auf einen Block dosieren.
- Mit einem Instrument das Composite in Schichten von max. 1 mm auf das Provisorium auftragen.
- Jede Schicht einzeln 20 sec lichthärten.
- Das Composite mit Hartmetallfräsen ausarbeiten und z. B. mit Sof-Lex™ Polierscheiben polieren.

Unterfütterung vorgefertigter, provisorischer Kronen aus Composite und Metall

Stumpfaufbauten aus Composite, Compomer oder kunststoffmodifiziertem Glasionomerzement müssen vor der Applikation von Protemp™ 4 isoliert werden, z. B. mit Vaseline.

- Vorgefertigte, provisorische Composite Kronen (z. B. Protemp™ Crown) ausarbeiten und vollständig aushärten.
  - Bitte die Gebrauchsinformation beachten!
- Verunreinigungen – z. B. Speichel oder Schleifstaub – mit Alkohol (z. B. Ethanol) entfernen, anschließend mit Luft trocknen.
- Protemp™ 4 in die vorgefertigte, provisorische Krone einbringen, siehe „Applikation".
- Die vorgefertigte Krone auf den präparierten Zahn/Modellstumpf aufsetzen.
- Das Material erreicht 1 min 40 sec nach Mischbeginn eine hart-elastische Konsistenz und muss bis 2 min 50 sec nach Mischbeginn mit der vorgefertigten Krone aus dem Mund/vom Modell entnommen werden.
- Den Abbindevorgang anhand des Überschusses im Mund/am Vorwall/Modell kontrollieren.
- Die gefüllte Mischkanüle bis zum nächsten Gebrauch als Verschluss auf der Kartusche belassen.
- Die Schmierschicht entfernen und die Überschüsse ausarbeiten, siehe „Ausarbeitung".

Zementierung

- Falls der Stumpf isoliert wurde (z. B. mit Vaseline) die Reste des Isoliermittels vor der provisorischen Zementierung gründlich entfernen!
- Das Provisorium mit handelsüblichen provisorischen Befestigungszementen, z. B. RelyX™ Temp E oder RelyX™ Temp NE einsetzen. Im Falle der Anwendung als Langzeitprovisorium empfiehlt es sich, einen stärkeren Zement, z. B. RelyX™ Unicem 2 zu verwenden.
  - Eugenolhaltige Zemente können die Abbindung von Befestigungscompositen inhibieren, die eventuell später bei der definitiven Befestigung zum Einsatz kommen! Soll für die definitive Befestigung ein Compositezement verwendet werden, das Provisorium mit einem eugenolfreien Zement befestigen.

Nach der Zementierung

- Den Sulkus und die umliegenden Bereiche sorgfältig überprüfen und ggf. zurückgebliebene Reste des Provisorienmaterials oder des Zements entfernen.

Herstellung eines laborgefertigten Provisoriums

Modellherstellung

- Mittels Abformung ein ungesägtes Arbeitsmodell herstellen. Bei Bedarf ein Wax-up (Wachsmodelation) verwenden. Mit einem Laborsilikon einen Silikonvorwall erstellen.
- Vorwall und Wax-up vom Modell entfernen, z. B. mit Dampfstrahler oder kochendem Wasser.
- Für eine leichtere Entnehmbarkeit des Provisoriums vom Modell, Unterschnitte auf dem Arbeitsmodell mit einem geeigneten Dentalwachs ausblocken. Zusätzlich eine dünne Schicht Wachs auf die Stümpfe auftragen. Bei Bedarf Interdentalfahnen und Engstellen im Bereich der Gingiva im Vorwall ausschneiden.
- Modell mit einer geeigneten Gips-Komposit-Isolierung entsprechend der dazugehörigen Gebrauchsinformation behandeln.

Herstellung des Provisoriums

- Eine neue Mischkanüle montieren.
- Vor jeder Applikation eine kleine Menge Paste (erbsengroß) aus der Mischkanüle auf einen Block ausdrücken und verwerfen.
- Den trockenen Abdruck/Vorwall an den erforderlichen Stellen vom Boden her auffüllen.
- Den Abdruck/Vorwall bzw. die Tiefziehschiene wieder auf dem Modell positionieren.
- Das Material erreicht 1 min 40 sec nach Mischbeginn eine hart-elastische Konsistenz und muss bis 2 min 50 sec nach Mischbeginn mit dem Abdruck/Vorwall bzw. der Tiefziehschiene dem Modell entnommen werden.
- Den Abbindevorgang anhand des Überschusses am Vorwall/Modell kontrollieren.
- Mit dem Entfernen nicht warten, bis das Provisorium komplett ausgehärtet ist (siehe „Zeiten").
- Die gefüllte Mischkanüle bis zum nächsten Gebrauch als Verschluss auf der Kartusche belassen.

Ausarbeitung des Provisoriums

- Um eine optimale Kompositoberfläche zu erhalten, das Provisorium mindestens 5 min (nach Mischbeginn) im Vorwall belassen, danach Vorwall entfernen.
- Die Sauerstoff-Inhibitionsschicht für eine glatte, glänzende Oberfläche mit Alkohol (z. B. Ethanol) vollständig entfernen.

Protemp 4 benötigt keine zusätzlichen Aushärtungsanwendungen, diese würden zu übermäßiger Schrumpfung führen. **Das Provisorium daher nicht mit Wärme, Druck oder Licht zusätzlich aushärten!**

Für Ausarbeitung und Politur siehe auch „Ausarbeitung", sowie „Individualisierung" und Formkorrektur". Das Provisorium **nicht** mit Wasserdampf reinigen, da dies zu Passungsproblemen führen kann. Das Provisorium ausschließlich mit Alkohol (z. B. Ethanol) oder alkoholischem Desinfektionsmittel reinigen.

Achtung: Farbiges Okklusionsspray kann den temporären Zahnersatz verfärben!

Lagerung und Transport

- Für eine optimale Passung das Provisorium auf das Modell setzen und auf dem Modell transportieren.

Reparatur

- Die Bruchstelle aufrauen und an den angrenzenden Bereichen mechanische und chemische Retentionen schaffen.
- Mit Alkohol reinigen und anschließend mit Luft trocknen.
- Mit Protemp™ 4 oder einem Filtek Flowable Composite zusammenfügen.
- Protemp™ 4 oder das Filtek Flowable Composite entsprechend der zugehörigen Gebrauchsinformation aushärten.
- Nach dem Aushärten wie gewohnt ausarbeiten. Nach der Reparatur mit Protemp 4 etwa 10–15 min warten, bevor das Provisorium belastet wird.

Reinigung des Garant Dispensers

- Die Garant™ Kartusche entnehmen.
- Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.
- Der Dispenserhandgriff und die Kolbenstange können bis maximal 135 °C/275 °F autoklaviert werden, hierfür die Kolbenstange herausziehen.
- Zur Desinfektion können Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis verwendet werden.

Lagerung und Haltbarkeit

Das Produkt bei 15–25 °C/59–77 °F lagern.
Nicht im Kühlschrank lagern.
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information: Februar 2012

(fr) FRANÇAIS

Description du produit

Protemp™ 4 est un composite destiné à la réalisation de prothèses provisoires. A base d'esters méthacryliques multifonctionnels, le système à deux composants offre des propriétés semblables à celles d'un matériau d'obturation. Il est disponible dans les teintes suivantes : A1 ; A2 ; A3 ; A3,5* ; B3 ; Bleach. Le pistolet distributeur Garant™ permet d'appliquer directement le matériau contenu dans la cartouche, sans formation de bulle. Les prothèses provisoires réalisées avec Protemp™ 4 peuvent être caractérisées et personnalisées avec des composites fluides (par exemple à partir des composites fluides Filtek™).

* Non disponible dans tous les pays.

☞ Pour plus de détails sur les produits mentionnés précédemment, veuillez vous référer au mode d'emploi des produits concernés. Le mode d'emploi du produit doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Indications

- Réalisation de prothèses provisoires, couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes
- Réalisation de prothèses provisoires de longue durée
- Matériau de rebasage pour couronnes provisoires préfabriquées en composite (par exemple couronnes Protemp™ Crown) et en métal (par exemple couronnes Iso-Form)

Précautions d'emploi

Pour les patients

Ce produit contient des substances susceptibles de provoquer des réactions cutanées allergiques en cas de contact. L'utilisation de ce produit chez les patients présentant une allergie connue à l'acrylique et/ou au peroxyde est vivement déconseillée. En cas de contact prolongé avec les muqueuses buccales, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de réaction allergique, retirer le produit et ne plus l'utiliser ; le cas échéant, consulter un médecin.

Pour le personnel de l'équipe dentaire

Ce produit contient des substances susceptibles de provoquer des réactions cutanées allergiques chez les personnes sensibles en cas de contact. Afin de limiter le risque de réactions allergiques, éviter tout contact avec la peau, en particulier avec la pâte lorsqu'elle n'est pas encore polymérisée. En cas de contact involontaire avec la peau, nettoyer immédiatement à l'eau et au savon. L'utilisation de gants de protection et d'une technique d'application évitant tout contact est recommandée. L'acrylate peut traverser les gants de protection vendus dans le commerce. En cas de contact avec la pâte, retirer les gants de protection et les jeter. Se laver immédiatement les mains avec de l'eau et du savon et enfiler une nouvelle paire de gants de protection. En cas de réaction allergique, consulter un médecin.

Vous pouvez vous procurer les fiches de sécurité 3M MSDs sur le site web : www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Préparation

- Prendre une empreinte à l'alginate, aux silicones ou aux polyéthers des dents encore intactes.
  - A la place de l'empreinte, on peut utiliser une gouttière thermoformée fabriquée au laboratoire ou dans le cas de couronnes unitaires, une couronne préformée peut être utilisée pour la mise en forme de la prothèse provisoire.
- Afin d'améliorer la résistance de la prothèse provisoire, supprimer les languettes interdentaires dans l'empreinte ; en cas de manque de place, couper les endroits pertinents pour élargir.
- Eliminer les contre-dépouilles existantes afin de pouvoir repositionner l'empreinte en bouche plus facilement.
- En cas de dents absentes ou d'espace entre deux dents, réaliser une rainure dans l'empreinte afin de pouvoir établir une connexion stable en forme d'inter dans la prothèse provisoire.
- Si nécessaire avant la prise d'empreinte, combler les espaces et remplacer les dents absentes à l'aide de dents en résine agissant comme mainteneur d'espace ; maintenir les dents en résine avec de la cire.

Temps

00:00–00:40 min:s	Remplissage de l'empreinte ou de la gouttière avec Protemp™ 4 et repositionnement en bouche ou sur le modèle
00:40–01:40 min:s	Temps de prise en bouche ou dans la gouttière en bouche ou sur le modèle
01:40–02:50 min:s	Meilleur temps pour retirer l'empreinte ou la gouttière de la bouche ou du modèle
Jusqu'à 05:00 min:s	Temps de prise total
Après 05:00 min:s	Dépose de la restauration provisoire de l'empreinte ou de la gouttière, finition

Ces durées de traitement sont valables pour les produits à une température de 23 °C/74 °F et à une humidité relative de 50%. Des températures plus élevées raccourcissent ces temps, alors que des températures plus basses les allongent. La taille de la prothèse a également un impact sur les temps de prise : plus la prothèse est grande, plus le temps de prise est rapide.

Distribution et mélange

Les pâtes sont dosées et mélangées automatiquement à l'aide du pistolet distributeur Garant.

N'utiliser que les canules de mélanges d'origine Garant™ bleues jointes !

Lors de la première utilisation de la cartouche neuve

- **Eliminer le bouchon de la cartouche.** N'utiliser en aucun cas le bouchon de la cartouche pour la refermer, afin d'éviter l'inclusion de bulles d'air.
- Contrôler si les deux ouvertures sont libres de toute obstruction, enlever un éventuel bouchon avec un instrument adéquat.
- Avant la première utilisation d'une canule de mélange, purger un peu de pâte sur un bloc de mélange jusqu'à ce que les pâtes base et catalyseur soient au même niveau. Jeter ensuite cette première pâte non mélangée.

Application

Il faut un certain temps pour que le matériau sorte à l'extrémité d'une nouvelle canule de mélange. L'écoulement du matériau est interrompu dès que la pression sur la poignée du pistolet diminue. Le matériau qui a pris à l'intérieur de la canule de mélange ne doit pas être retiré en force, car ceci pourrait endommager la cartouche ainsi que la canule de mélange.
Les reconstitutions de piliers prothétiques réalisées avec des composites, des compomères ou des ciments verre ionomère modifiés par adjonction de résine doivent être isolées avant l'application de Protemp™ 4, par exemple avec de la vaseline.

- Mettre en place dans un premier temps une nouvelle canule de mélange.
- Avant chaque utilisation, purger une petite quantité de pâte (grosse comme un petit pois) sur un bloc de mélange.
- Ensuite, remplir l'empreinte sèche ou la gouttière thermoformée aux endroits nécessaires depuis le fond vers le haut.
- Repositionner l'empreinte ou la gouttière thermoformée en bouche ou sur le modèle.
- Le matériau atteint une consistance semi-élastique 1 minute 40 secondes après le début du mélange et doit être retiré de la bouche/du modèle avec l'empreinte ou la gouttière thermoformée environ 2 minutes 50 secondes après le début du mélange.
- Vérifier la prise du matériau en inspectant les excès de matériau en bouche ou sur le modèle.
- Laisser la canule de mélange remplie sur la cartouche pour servir de bouchon jusqu'à la prochaine utilisation.

Finition

- Après durcissement total (au plus tôt 5 minutes après le début du mélange), enlever entièrement avec de l'alcool (par exemple de l'éthanol) la couche inhibée par l'oxygène de l'air. Si cela est souhaité, polir par exemple avec les disques à polir Sof-Lex™.
- Après durcissement total, enlever les excès.
- Si nécessaire, finir et polir la prothèse provisoire avec des fraises fines en carbure de tungstène.
- Ne pas respirer la poussière du meulage. Utiliser un masque et des lunettes de protection ainsi qu'un système d'aspiration !

Personnalisation / correction de la forme

En cas d'utilisation d'un composite fluide Filtek avec Protemp™ 4 pour la personnalisation et la correction de la forme, l'emploi d'un système de collage n'est pas nécessaire. Si vous utilisez d'autres produits, veuillez vous référer au mode d'emploi délivré par le fabricant.

Produits compatibles

- Composites fluides, par exemple les composites fluides Filtek™ : A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (teinte eXtra White/Bleach)
  - Veuillez vous reporter au mode d'emploi du fabricant !
- Protemp™ 4
  - Mise en place : voir les informations contenues sous les rubriques « Application » et « Finition ».

Application d'un composite fluide Filtek sur de nouvelles prothèses provisoires

Le composite fluide Filtek peut être appliqué sur de nouvelles prothèses provisoires sur la surface polie, comme sur la couche inhibée par l'oxygène non polie et propre. L'adhésion est toujours excellente.

- Eliminer toute contamination – par exemple par la salive ou la poussière de meulage – avec de l'alcool, puis sécher la prothèse provisoire. Aucun nettoyage n'est nécessaire si la couche inhibée par l'oxygène ou la prothèse provisoire élaborée est propre.
- Pour des raisons d'hygiène, déposer un peu de composite fluide Filtek à partir de l'embout distributeur sur un bloc de mélange.
- Appliquer le composite sur la prothèse provisoire en couches d'épaisseur maximale de 1 mm en utilisant un instrument adéquat.
- Photopolymériser chaque couche individuellement pendant 20 secondes.
- Dégrossir le composite avec des fraises en carbure de tungstène puis polir par exemple avec les disques à polir Sof-Lex™.

Application d'un composite fluide Filtek sur des prothèses provisoires déjà posées en bouche

- Dépolir la surface de la prothèse provisoire avec un instrument rotatif.
- Eliminer toute contamination – par exemple par la salive ou la poussière de meulage – avec de l'alcool, puis sécher la prothèse provisoire.
- Pour des raisons d'hygiène, déposer un peu de composite fluide Filtek à partir de l'embout distributeur sur un bloc de mélange.
- Appliquer le composite sur la prothèse provisoire en couches d'épaisseur maximale de 1 mm en utilisant un instrument adéquat.
- Photopolymériser chaque couche individuellement pendant 20 secondes.
- Dégrossir le composite avec des fraises en carbure de tungstène puis polir par exemple avec les disques à polir Sof-Lex™.

Rebasage de couronnes provisoires préfabriquées en composite et en métal

Les reconstitutions de piliers prothétiques réalisées avec des composites, des compomères ou des ciments verre ionomère modifiés par adjonction de résine doivent être isolées avant l'application de Protemp™ 4, par exemple avec de la vaseline.

- Travailler les couronnes provisoires préfabriquées (par exemple les couronnes Protemp™ Crown) et les durcir totalement par photopolymérisation.
  - Veuillez vous reporter au mode d'emploi du fabricant !
- Eliminer toute contamination – par exemple par la salive ou la poussière de meulage – avec de l'alcool (par exemple de l'éthanol), puis sécher la prothèse provisoire.
- Introduire Protemp™ 4 dans la couronne provisoire préfabriquée ; voir les informations contenues sous la rubrique « Application ».
- Poser la couronne préfabriquée sur la dent préparée/le die.
- Le matériau atteint une consistance semi-élastique 1 minute 40 secondes après le début du mélange et doit être retiré de la bouche/du modèle avec la couronne préfabriquée environ 2 minutes 50 secondes après le début du mélange.
- Vérifier la prise du matériau en inspectant les excès de matériau en bouche ou sur le modèle.
- Laisser la canule de mélange remplie sur la cartouche pour servir de bouchon jusqu'à la prochaine utilisation.
- Enlever la couche inhibée par l'oxygène de l'air et réaliser la finition des excédents ; voir les informations contenues sous la rubrique « Finition ».

Scellement

- Si le moignon a été isolé (par exemple avec de la vaseline), enlever minutieusement le reste de l'isolant avant le scellement provisoire !
- Mettre en place la prothèse provisoire avec un ciment de scellement temporaire, par exemple RelyX™ Temp E ou RelyX™ Temp NE. Si l'application concerne une prothèse provisoire de longue durée, nous recommandons l'utilisation d'un ciment plus puissant comme RelyX™ Unicem 2.
  - Les ciments à base d'eugénol peuvent inhiber la prise de composite de collage qui seront éventuellement utilisés plus tard lors du scellement définitif ! Si un ciment composite est utilisé pour le scellement définitif, sceller la prothèse provisoire avec un ciment sans eugénol.

Après la pose du ciment

- Vérifier soigneusement le sulcus et les surfaces voisines et, le cas échéant, éliminer les résidus de ciment ou de composite provisoire.

Fabrication d'une prothèse provisoire au laboratoire

Réalisation du modèle

- Prendre une empreinte pour préparer un modèle de travail non scié. Si nécessaire, utiliser un wax-up (montage en cire). Préparer une empreinte en silicone à l'aide de silicone prévu pour le travail au laboratoire.
- Ôter l'empreinte et déposer le wax-up du modèle à l'aide d'un nettoyeur vapeur ou d'eau bouillante, par exemple.
- L'utilisation d'une cire dentaire adaptée pour obturer les contre-dépouilles du modèle de travail facilitera le retrait de la prothèse provisoire du modèle. Appliquer également une fine couche de cire sur les dies. Si nécessaire, découper les sillons interproximaux et les constrictions au niveau de la gencive sur l'empreinte.
- Traiter le modèle à l'aide d'un isolant pour plâtre adéquat conformément au mode d'emploi applicable.

Réalisation de la prothèse provisoire

- Mettre en place une nouvelle canule de mélange.
- Avant chaque utilisation, purger une petite quantité de pâte (grosse comme un petit pois) sur un bloc de mélange.
- Ensuite, remplir l'empreinte sèche aux endroits nécessaires depuis le fond vers le haut.
- Repositionner l'empreinte ou la gouttière thermoformée sur le modèle.
- Le matériau atteint une consistance semi-élastique 1 minute 40 secondes après le début du mélange et doit être retiré du modèle avec l'empreinte ou la gouttière thermoformée environ 2 minutes 50 secondes après le début du mélange.
- Vérifier la prise du matériau en inspectant les excès de matériau sur le modèle.
- Ne pas attendre que la prothèse provisoire ne durcisse complètement avant de la retirer (voir la section «Temps »).
- Laisser la canule de mélange remplie sur la cartouche pour servir de bouchon jusqu'à la prochaine utilisation.

Finition de la prothèse provisoire

- Pour que la surface du matériau composite soit optimale, laisser la prothèse provisoire dans l'empreinte pendant au moins 5 minutes (après le début du mélange), puis la retirer de l'empreinte.
- Utiliser de l'alcool (de l'éthanol, par exemple) pour ôter intégralement la couche inhibée par l'oxygène de l'air de sorte à obtenir une surface plane et brillante.

Protemp 4 ne nécessite aucune autre polymérisation, car cela risquerait de causer une contraction excessive. **Ne pas avoir recours à une polymérisation supplémentaire par la chaleur, la pression ou la lumière.**

Pour plus d'informations concernant la finition et le polissage, consulter les sections « Finition » et « Personnalisation/correction de la forme ». **Ne pas** nettoyer la prothèse provisoire à la vapeur, car cela pourrait causer des problèmes pour l'ajustement. N'utiliser que de l'alcool (de l'éthanol, par exemple) ou des désinfectants contenant de l'alcool pour nettoyer la prothèse provisoire.

Remarque : un spray occlusal coloré peut décolorer la prothèse provisoire !

Stockage et transport

- Contrôler le bon ajustement de la prothèse provisoire en la plaçant et en la transportant sur le modèle.

Réparation

- Dépolir la zone cassée et créer des zones de rétention mécanique et chimique dans les zones limitrophes.
- Nettoyer à l'alcool puis sécher à l'air.
- Assembler avec Protemp™ 4 ou un composite fluide Filtek.
- Durcir Protemp™ 4 ou le composite fluide Filtek conformément au mode d'emploi correspondant.
- Après la prise totale du matériau, finir selon la procédure habituelle. Une fois réparée à l'aide de Protemp 4, attendre 10 à 15 minutes avant la mise en charge en bouche.

Nettoyage du pistolet distributeur Garant

- Sortir la cartouche Garant™.
- Eliminer la pâte non prise avec une lingette imprégnée d'alcool.
- La poignée du pistolet et la crémaillère sont autoclavables jusqu'à une température maximale de 135 °C/275 °F ; pour ce faire, retirez préalablement la crémaillère.
- Pour la désinfection, vous pouvez utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Stockage et durée de conservation

Stocker à 15–25 °C/59–77 °F.
Ne pas stocker au réfrigérateur.
Ne pas utiliser après la date de péremption.

Information clients

Nul n'est autorisé à divulguer des informations non conformes aux indications données dans les présentes instructions.

Garantie

3M Deutschland GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M Deutschland GmbH DECLINE TOUTE AUTRE RESPONSABILITE ET EXCLUT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE L'ADEQUATION A LA COMMERCIALISATION OU A UNE APPLICATION PARTICULIERE. L'utilisateur est responsable de l'emploi et de l'utilisation à bon escient du produit. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M Deutschland GmbH sera la réparation ou le remplacement du produit 3M Deutschland GmbH.

Limitation de responsabilité

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M Deutschland GmbH ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, y compris garantie, contrat, négligence ou dol, et ce, indépendamment de toute considération juridique.

Mise à jour : février 2012

(it) ITALIANO

Descrizione del prodotto

Protemp™ 4 è un composito per la produzione di elementi provvisori. Il sistema a due componenti a base di esteri metacrilici multifunzionali presenta caratteristiche simili ai materiali da otturazione ed è disponibile nei seguenti colori: A1; A2; A3; A3,5*; B3; Bleach. Il dispenser Garant™ consente un'applicazione senza bolle direttamente dalla cartuccia. I restauri provvisori in Protemp™ 4 si possono modificare ed individualizzare con compositi fluidi (per esempio composito Filtek™ Flowable).

* Non in vendita in tutti i paesi.

☞ Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti citati consultare le rispettive informazioni per l'uso. Conservare le informazioni d'uso di questi prodotti per tutta la durata del loro impiego.

Campi d'applicazione

- Realizzazione di corone, ponti, inlay, onlay e veneer provvisori
- Realizzazione di elementi provvisori a lunga durata
- Materiale da ribasatura per corone provvisorie preformate di composito (per esempio Protemp™ Crown) e metallo (per esempio corone Iso-Form)

Precauzioni

Per i pazienti

Questo prodotto contiene sostanze che possono provocare, in soggetti sensibili, una reazione allergica al contatto con la pelle. Evitare l'utilizzo di questo prodotto su pazienti con allergie note verso gli acrilati e/o i perossidi. In caso di contatto prolungato con i tessuti molli orali, risciacquare con abbondante acqua. Se si verifica una reazione allergica, rimuovere il prodotto e non utilizzarlo più, eventualmente consultare un medico.

Per il personale dello studio odontoiatrico

Questo prodotto contiene sostanze che possono provocare, in soggetti sensibili, una reazione allergica al contatto con la pelle. Per ridurre il rischio di reazioni allergiche, evitare il contatto con questi materiali, in particolare il contatto con pasta non polimerizzata. In caso di contatto accidentale con la pelle, lavare subito la parte con acqua e sapone. Si consiglia di usare guanti protettivi e di non toccare il prodotto con le mani. Gli acrilati possono penetrare attraverso i guanti protettivi più comunemente utilizzati. Se la pasta viene a contatto con il guanto, rimuovere e buttare il guanto. Lavare immediatamente le mani con acqua e sapone e successivamente indossare un altro guanto. Se si verifica una reazione allergica, consultare eventualmente un medico.

Le schede dati di sicurezza 3M sono disponibili all'indirizzo www.mmm.com o presso la filiale locale.

Preparazione

- Prendere un'impronta in alginato, in silicone o in polietere dell'arcata completa.
  - In alternativa all'impronta, può essere utilizzata una matrice prodotta mediante stampaggio sottovuoto in laboratorio o per una corona singola una corona provvisoria preformata.
- Per migliorare la resistenza del provvisorio, eliminare dall'impronta i setti interdentali ed allargare inoltre le aree rilevanti in caso di spazi molti ridotti.
- Eliminare i sottoquadri presenti affinché l'impronta possa essere facilmente riposizionata nel cavo orale.
- In caso di denti mancanti o di vuoti nell'area dei molari, realizzare una scanalatura nell'impronta al fine di ottenere una connessione stabile nel restauro provvisorio.
- Prima della rilevazione dell'impronta, chiudere eventualmente i vuoti nei denti anteriori con denti del commercio come spaziatori e bloccarli stabilmente con la cera.

Tempi

0.00–0.40 min:sec	Applicare Protemp™ 4 nell'impronta o nella matrice/modello e posizionare in bocca
0.40–1.40 min:sec	Indurimento in bocca o nella matrice/modello
1.40–2.50 min:sec	Intervallo di tempo migliore per la rimozione dell'impronta o della matrice/modello
Fino a 5.00 min:sec	Indurimento totale
A partire da 5.00 min:sec	Rimozione del provvisorio dall'impronta o dalla matrice/modello, lavorazione

Questi tempi di lavorazione hanno validità per prodotti che sono stati immagazzinati e lavorati ad una temperatura di 23 °C/74 °F e 50% di umidità relativa dell'aria. Temperature maggiori accorciano questi tempi e temperature minori li riducono. Anche le dimensioni dell'elemento provvisorio influiscono sui tempi d'indurimento: lavori di maggiori dimensioni accelerano l'indurimento.

Dosaggio e miscelazione

Le paste sono dosate e miscelate nel dispenser Garant.

Utilizzare solo i puntali di miscelazione allegati Garant™ blu originali.

Primo dosaggio

- **Togliere e gettare via il tappo della cartuccia.** Non usare assolutamente il tappo della cartuccia per richiudere, in modo da evitare la formazione di bolle d'aria.
- Controllare che entrambe le aperture delle cartucce siano libere da ostruzioni ed eventualmente eliminarle con uno strumento.
- Prima di inserire per la prima volta un puntale di miscelazione, fare fuoriuscire sul blocco d'impasto la quantità di pasta necessaria finché la pasta base e la pasta catalizzatrice fuoriescano in modo uguale. Eliminare la pasta non miscelata.

Applicazione

Dal momento dell'applicazione del puntale di miscelazione, il materiale ha bisogno di un poco di tempo per la fuoriuscita. Il flusso del materiale è interrotto appena si riduce la pressione. Non premere con forza il materiale già indurito nel puntale di miscelazione per evitare il danneggiamento del puntale e della cartuccia!
Le sovrastrutture degli elementi protesici prodotte con compositi, compomeri o cementi vetroionomerici modificati in resina devono essere isolati prima dell'applicazione di Protemp™ 4, per esempio con vaselina.

- Montare un nuovo puntale di miscelazione.
- Prima di ogni applicazione far fuoriuscire dal puntale di miscelazione una piccola quantità di pasta (grossa quanto un pisello) su un blocco d'impasto ed eliminarla.
- Riempire l'impronta o la matrice prodotta con stampaggio nei punti necessari, cominciando dal fondo.
- Riposizionare l'impronta o la matrice prestampata nel cavo orale o sul modello.
- Il materiale raggiunge una consistenza semiresiliente in 1 min e 40 sec dopo l'inizio della miscelazione e deve essere rimosso dal cavo orale/modello entro 2 min e 50 sec dall'inizio della miscelazione insieme all'impronta o la matrice stampata.
- Controllare il processo d'indurimento nel cavo orale o sulla matrice/modello in base al materiale in eccesso.
- Lasciare il puntale di miscelazione riempito come chiusura della cartuccia, fino al prossimo utilizzo.

Rifinitura

- Rimuovere completamente con alcol (per esempio etanolo) lo strato d'inibizione causato dall'ossigeno nell'aria dopo il completo indurimento (non prima di 5 minuti dopo l'inizio della miscelazione). Se necessario, finire per esempio con dischi Sof-Lex™.
- Dopo l'indurimento completo eliminare il materiale in eccesso.
- Se necessario rifinire e pulire il provvisorio con frese metalliche di granulometria fine.
- Non inspirare la polvere della rifinitura. Usare una protezione per la bocca, occhiali protettivi ed un aspiratore!

Individualizzazione/Correzione della forma

Se si usa un composito Filtek Flowable e Protemp™ 4 in generale non è necessario l'uso di un legante per l'individualizzazione o correzione della forma. Si prega di osservare le rispettive istruzioni d'uso dei prodotti non citati.

Prodotti utilizzabili

- Compositi fluidi, per esempio della gamma di composito Filtek™ Flowable: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (Bleach)
  - Si prega di osservare le rispettive istruzioni per l'uso!
- Protemp™ 4
  - Lavorazione: leggere i paragrafi «Applicazione» e «Rifinitura».

Modalità di procedimento con un composito Filtek Flowable in caso di provvisori nuovi

Il composito Filtek Flowable può essere applicato in caso di produzione di un nuovo provvisorio tanto sulla superficie rifinita quanto sullo strato di inibizione non rifinito e pulito. In entrambi i casi si ottiene una buona adesione.

- Eliminare con alcol le contaminazioni – per esempio saliva o polvere di rifinitura –, dopo asciugare con aria. Se lo strato di inibizione è stato eliminato o se il provvisorio è stato completato e pulito, non è necessaria alcuna pulizia.
- Per motivi igienici dosare il composito Filtek Flowable dal dispenser sul blocco.
- Stendere con uno strumento il composito sopra il provvisorio a strati massimo di 1 mm.
- Fotoindurire ogni strato singolarmente per 20 sec.
- Rifinire il composito con frese e pulire per esempio con dischi Sof-Lex™.

Modalità di lavoro con un composito Filtek Flowable in caso di provvisori usati

- Irruvidire la superficie del provvisorio abbondantemente con strumenti rotanti.
- Eliminare con alcol le contaminazioni – per esempio saliva o polvere di rifinitura –, dopo asciugare con aria.
- Per motivi igienici dosare il composito Filtek Flowable dal dispenser sul blocco.
- Stendere con uno strumento il composito sopra il provvisorio a strati massimo di 1 mm.
- Fotoindurire ogni strato singolarmente per 20 sec.
- Rifinire il composito con frese e pulire per esempio con dischi Sof-Lex™.

Ribasatura di corone provvisorie in composito e metallo

Le sovrastrutture degli elementi protesici prodotte con compositi, compomeri o cementi vetroionomerici modificati in resina devono essere isolati prima dell'applicazione di Protemp™ 4, per esempio con vaselina.

- Completare e fare indurire completamente le corone in composito provvisorie (per esempio Protemp™ Crown).
  - Si prega di osservare le rispettive istruzioni per l'uso!
- Eliminare con alcol (es. etanolo) le contaminazioni – saliva o polvere di rifinitura –, dopo asciugare con aria.
- Applicare Protemp™ 4 alla corona provvisoria, vedi «Applicazione».
- Appoggiare la corona al dente preparato/moncone.
- Il materiale raggiunge una consistenza semiresiliente in 1 min e 40 sec dopo l'inizio della miscelazione e deve essere rimosso dal cavo orale/modello entro 2 min e 50 sec dall'inizio della miscelazione con la corona prerealizzata.
- Controllare il processo d'indurimento nel cavo orale o sulla matrice/modello in base al materiale in eccesso.
- Lasciare il puntale di miscelazione riempito come chiusura della cartuccia, fino al prossimo utilizzo.
- Eliminare lo strato d'inibizione causato dall'ossigeno e rifinire il materiale in eccesso, vedi «Rifinitura».

Cementazione

- Se il dente preparato o l'elemento protesico è stato isolato (per esempio con vaselina), eliminare completamente i resti del materiale isolante prima della cementazione provvisoria!
- Inserire il provvisorio con cementi da fissaggio provvisori normalmente in commercio ad es: RelyX™ Temp E o RelyX™ Temp NE. In caso di applicazione come provvisorio a lunga durata è consigliabile l'uso di un cemento più forte, come ad es. RelyX™ Unicem 2.
  - I cementi contenenti eugenolo possono inibire l'indurimento dei compositi da fissaggio che eventualmente possono essere usati successivamente nel fissaggio definitivo! Se per il fissaggio definitivo si deve usare un cemento composito, fissare l'elemento provvisorio con un cemento privo di eugenolo.

Realizzazione di un elemento provvisorio prodotto in laboratorio

Preparazione del modello

- Prendere un'impronta per preparare un modello di lavoro non segato. Eventualmente utilizzare un wax-up (modellazione di cera). Preparare una matrice di silicone con un silicone da laboratorio.
- Rimuovere dal modello la matrice e il wax-up, ad es. con un getto di vapore o acqua bollente.
- Per facilitare la rimozione del provvisorio dal modello bloccare i sottosquadri del modello di lavoro con una cera dentale adeguata. Applicare inoltre un leggero strato di cera sui monconi. Se necessario, eliminare i setti interdentali e i punti ristretti nell'area della gengiva della matrice.
- Trattare il modello con un isolante per gesso-composito come indicato nelle relative istruzioni d'uso.

Realizzazione dell'elemento provvisorio

- Montare un nuovo puntale di miscelazione.
- Prima di ogni applicazione far fuoriuscire dal puntale di miscelazione una piccola quantità di pasta (grossa quanto un pisello) su un blocco d'impasto ed eliminarla.
- Riempire l'impronta o la matrice nei punti necessari, cominciando dal fondo.
- Riposizionare l'impronta/la matrice o la matrice prestampata sul modello.
- Il materiale raggiunge una consistenza semiresiliente in 1 min e 40 sec dopo l'inizio della miscelazione e deve essere rimosso dal modello entro 2 min e 50 sec dall'inizio della miscelazione insieme all'impronta/alla matrice o la matrice stampata.
- Controllare il processo d'indurimento sulla matrice/modello in base al materiale in eccesso.
- Per la rimozione, non attendere che l'elemento provvisorio sia completamente indurito (vedere «Tempi»).
- Lasciare il puntale di miscelazione riempito come chiusura della cartuccia, fino al prossimo utilizzo.

Rifinitura dell'elemento provvisorio

- Per ottenere una superficie del composito ottimale, lasciare l'elemento provvisorio almeno 5 minuti (dall'inizio della miscelazione) nella matrice, quindi estrarla.
- Rimuovere completamente con alcol (ad es. etanolo) lo strato d'inibizione causato dall'ossigeno per una superficie liscia e lucida.

Protemp 4 non necessita di ulteriori applicazioni per l'indurimento, che causerebbero una contrazione eccessiva. **Non indurire quindi ulteriormente l'elemento provvisorio con calore, pressione o luce!**

Per la rifinitura e la lucidatura vedere anche il punto «Rifinitura» e «Individualizzazione/Correzione della forma». **Non** pulire l'elemento provvisorio con vapore d'acqua perché può causare problemi di addattamento. Pulire l'elemento provvisorio esclusivamente con alcol (ad es. etanolo) o con disinfettanti alcolici.

Attenzione: uno spray per l'occlusione colorato può decolorare l'elemento provvisorio!

Conservazione e trasporto

- Per un adattamento ottimale posizionare l'elemento provvisorio sul modello e trasportarlo sul modello.

Dopo la cementificazione

- Controllare accuratamente la zona cervicale e quelle adiacenti e se necessario eliminare i residui del materiale del provvisorio o del cemento.

Riparazione

- Irruvidire il punto di rottura e creare ritenzioni meccaniche e chimiche nelle zone attigue.
- Pulire con alcol ed infine asciugare con aria.
- Unire con Protemp™ 4 o un composito Filtek Flowable.
- Indurire Protemp™ 4 o il composito Filtek Flowable conformemente alle relative informazioni d'uso.
- Rifinire dopo l'indurimento. Dopo la riparazione con Protemp 4 attendere circa 10–15 minuti prima di agire sull'elemento provvisorio.

Pulizia del dispenser Garant

- Estrarre la cartuccia Garant™.
- Eliminare la pasta non indurita con un panno imbevuto d'alcol.
- L'impugnatura del dispenser e l'asta dello stantuffo sono autoclavabili fino a max. 135 °C/275 °F. È necessario estrarre l'asta dello stantuffo prima di inserire le parti in autoclave.
- Per la disinfezione si possono usare soluzioni a base di glutaraldeide.

Conservazione e durata

Conservare il prodotto a temperature comprese tra 15–25 °C/59–77 °F.
Non conservare in frigo.
Non utilizzare più dopo la data di scadenza.

Informazioni per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Stato delle informazioni: febbraio 2012

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto

Protemp™ 4 es una resina compuesta/composite para la fabricación de restauraciones indirectas dentales temporales. El sistema de dos componentes con una base química de éster de ácido metacrílico multifuncional ofrece características similares a las de un material de obturación y está a disposición en los colores siguientes: A1, A2, A3, A3,5*, B3 y Bleach. El dispensador Garant™ permite una aplicación directa desde el cartucho, sin burbujas. Los provisionales Protemp™ 4 pueden reconstruirse e individualizarse con composites fluidos (por ejemplo, Filtek™ Flowable Composite).

* No a la venta en todos los países.

☞ Para más detalles sobre todos los productos mencionados, véanse las respectivas instrucciones de uso. Las instrucciones del producto deben conservarse durante todo el tiempo de utilización del mismo.

Indicaciones

- Fabricación de coronas, puentes, inlays, onlays y coronas provisionales
- Fabricación de provisionales de larga duración
- Material de relleno/rebase para coronas prefabricadas y provisionales de composite (por ejemplo, Protemp™ Crown) y metal (por ejemplo, coronas Iso-Form).

Medidas de precaución

Para pacientes

Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Se debe evitar la utilización de este producto en pacientes con alergia conocida a los acrilatos y/o peróxidos. En caso de contacto prolongado con la mucosa bucal, enjuagar con agua abundante. Si se producen reacciones alérgicas, retirar el producto y no volver a utilizarlo; si fuera necesario, consultar con un médico.

Para personal de la clínica dental

Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Para reducir el riesgo de reacciones alérgicas, evitar el contacto con estos materiales, en especial el contacto con la pasta sin fraguar. En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón. Se recomienda utilizar guantes protectores y una técnica de trabajo exenta de contacto. Los acrilatos pueden penetrar a través de los guantes protectores habituales disponibles comercialmente. En caso de contacto con la pasta, quitarse los guantes protectores y tirarlos. Lavar inmediatamente las manos con agua y jabón y ponerse nuevos guantes protectores. En caso de producirse una reacción alérgica, si fuera necesario, consultar con un médico.

Las hojas de datos de seguridad 3M están disponibles en www.mmm.com o en la subsidiaria local.

Preparativos

- Tomar una impresión de alginato, silicona o poliéter de la arcada intacta.
  - En lugar de una impresión, se puede usar una férula termoplástica fabricada en laboratorio o para coronas sueltas una corona preformada.
- Para mejorar la estabilidad del provisional, retirar las zonas interproximales de la impresión, y donde haya espacio reducido recortar más los puntos relevantes.
- Eliminar las zonas retentivas existentes para que pueda recolocarse la impresión fácilmente en la boca.
- Realizar una ranura en la impresión en caso de faltar dientes o de haber huecos en la sección molar para obtener una unión estable, en forma de nervio.
- Cerrar las troneras antes de realizar la impresión en caso necesario con espaciadores o con cera.

Tiempos

00:00–00:40 min:seg	Dispensado de Protemp™ 4 en la impresión o llave de silicona y reposición en la boca
00:40–01:40 min:seg	Fraguado en la boca de la llave de silicona
01:40–02:50 min:seg	Mejor momento para retirar la impresión o llave de silicona
Hasta 05:00 min:seg	Fraguado completo
A partir de 05:00 min:seg	Retirar el provisional de la impresión o llave de silicona, tratamiento

Estos tiempos de elaboración son válidos para productos que se han almacenado y manipulado a una temperatura de 23 °C y una humedad relativa del 50 %. Temperaturas más elevadas acortan estos tiempos y las más reducidas los prolongan. El tamaño del provisional también influye en los tiempos de fraguado: a medida que aumenta el tamaño de la pieza de trabajo, se acelera el fraguado.

Dosificación y mezcla

Las pastas se dosifican y se mezclan estáticamente en el dispensador Garant.

¡Usar sólo las cánulas mezcladoras adjuntas originales Garant™ azul!

En la primera dosificación

- **Quitar y tirar el cierre del cartucho.** No usar en ningún caso el cierre del cartucho para volver a cerrarlo, para evitar la inclusión de burbujas de aire.
- Controlar si los dos agujeros del cartucho no están atascados, eliminar un posible tapón con un instrumento adecuado.
- Antes de aplicar por primera vez una cánula mezcladora extraer suficiente pasta sobre un bloque de mezcla hasta que salga la misma cantidad de pasta básica como de pasta de catalizador. Seguidamente tirar la pasta extraída.

Aplicación

El material precisa de un cierto tiempo para fluir estando la cánula mezcladora puesta. El flujo de material se interrumpe tan pronto como se reduce la presión en la empuñadura. ¡No expulsar el material ya fraguado en la cánula mezcladora por la fuerza pues, de lo contrario, pueden dañarse el cartucho y la cánula mezcladora!
Las reconstrucciones de muñones fabricadas con composites, compómeros o ionómeros de vidrio modificados con resina se deben aislar antes de la aplicación del Protemp™ 4, por ejemplo, con vaselina.

- Colocar primero una nueva cánula mezcladora.
- Antes de cada aplicación, extraer una cantidad pequeña de pasta (del tamaño de un guisante) de la cánula mezcladora en un bloque y tirarla.
- Dispensar en la impresión seca o la férula termoplástica en los puntos necesarios desde el fondo.
- Posicionar la impresión seca o la férula termoplástica en la boca/sobre el modelo.
- El material alcanza una consistencia elástico-endurecida después de 1 min 40 seg de comenzar la mezcla y debe sacarse de la boca/del modelo hasta 2 min 50 seg después de comenzar la mezcla con la impresión o la férula termoplástica.
- Controlar el proceso de fraguado en la boca o llave de silicona según el estado del exceso.
- Dejar la cánula mezcladora llena, como cierre en el cartucho hasta el siguiente uso.

Tratamiento

- La capa inhibida creada por el oxígeno del aire, una vez fraguada por completo (como mínimo 5 minutos después de iniciar la mezcla) se debe eliminar totalmente con alcohol (por ejemplo, etanol). Si se desea, se puede pulir, por ejemplo, con discos pulidores Sof-Lex™.
- Después del fraguado completo, eliminar los excesos.
- Si se necesita, repasar y pulir el provisional con fresas de metal duro finas.
- No respirar el polvo producido en la etapa de recorte o pulido del provisional. ¡Utilizar mascarillas y gafas de protección y un dispositivo de aspiración!

Individualización/Corrección de tamaño

Al usar un composite fluido, como Filtek Flowable Composite, y Protemp™ 4 para la individualización o la corrección de tamaño, no es necesario el uso de un adhesivo. En otros productos, respetar las instrucciones de uso respectivas.

Productos aplicables

- Composites fluidos, por ejemplo, Filtek™ Flowable Composite: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (Bleach)
  - ¡Por favor, respetar las instrucciones de uso!
- Protemp™ 4
  - Tratamiento: ver «Aplicación» y «Tratamiento».

Procedimiento con un composite fluido, como Filtek Flowable Composite, en provisionales nuevos

El composite fluido Filtek puede aplicarse en un provisional recién hecho tanto sobre la superficie tratada como sobre la capa de inhibición limpia sin tratar.
En ambos casos se logra una adherencia excelente.

- Eliminar las suciedades – por ejemplo, saliva o polvo de pulido – con alcohol, a continuación secar con aire. Con una capa de inhibición limpia o con un provisional limpio tratado no es necesaria ninguna limpieza.
- Por motivos higiénicos, dosificar el composite fluido Filtek desde el dispensador en un bloque de mezcla.
- Aplicar el composite en capas de 1 mm máximo con un instrumento sobre el provisional.
- Fotopolimerizar cada capa por separado durante 20 segundos.
- Repasar el composite con fresas de diamante y pulir, por ejemplo, con discos de pulido Sof-Lex™.

Modo de proceder con un composite fluido, como Filtek Flowable Composite, en provisionales usados

- Asperice la superficie del provisional con fresas.
- Eliminar la suciedad – por ejemplo, saliva o polvo de pulido – con alcohol, a continuación secar con aire.
- Por motivos higiénicos, dosificar el composite fluido Filtek desde el dispensador en un bloque de mezcla.
- Aplicar el composite en capas de 1 mm máximo con un instrumento sobre el provisional.
- Fotopolimerizar cada capa por separado durante 20 segundos.
- Repasar el composite con fresas de diamante y pulir, por ejemplo, con discos de pulido Sof-Lex™.

Relleno inferior de coronas prefabricadas y provisionales de composite y metal

Las reconstrucciones de muñones de composites, compómeros o ionómeros de vidrio modificados con resina se deben aislar antes de la aplicación del Protemp™ 4, por ejemplo, con vaselina.

- Repasar y fraguar completamente las coronas prefabricadas y provisionales de composite (por ejemplo, Protemp™ Crown).
  - ¡Por favor, respetar las instrucciones de uso!
- Eliminar la suciedad – por ejemplo, saliva o polvo de pulido – con alcohol (por ejemplo, etanol), a continuación secar con aire.
- Aplicar Protemp™ 4 en la corona prefabricada y provisional, ver «Aplicación».
- Colocar la corona prefabricada sobre el diente preparado/muñón.
- El material alcanza una consistencia elástico-endurecida después de 1 min 40 seg de comenzar la mezcla y debe sacarse de la boca/del modelo hasta 2 min 50 seg después de comenzar la mezcla con la corona prefabricada.
- Controlar el proceso de fraguado en la boca o llave de silicona según el estado del exceso.
- Dejar la cánula mezcladora llena, como cierre en el cartucho hasta el siguiente uso.
- Retirar la capa inhibida por oxígeno y repasar los excesos, ver «Tratamiento».

Cementado

- Si se aisló el muñón (por ejempo, con vaselina) eliminar cuidadosamente los restos de producto aislante antes de realizar el cementado provisional.
- Colocar el provisional con cementos temporales usuales, por ejemplo, RelyX™ Temp E o RelyX™ Temp NE. Si la aplicación se utiliza como un provisional de larga duración, recomendamos utilizar un cemento más fuerte tal como RelyX™ Unicem 2.
  - ¡Los cementos con eugenol pueden inhibir el fraguado de los cementos de resina, que pueden usarse más tarde en la cementación definitiva! Si se utiliza un cemento de resina para la cementación definitiva, se deberá cementar el provisional con un cemento sin eugenol.

Tras el cementado

- Revisar el surco gingival y las zonas adyacentes y en caso necesario eliminar los restos del material del provisional o del cemento provisional.

Fabricación de un provisional en el laboratorio

Fabricación del modelo

- Tomar una impresión para preparar un modelo de trabajo no segueteado. Si es necesario, utilizar un molde de cera (modelado de cera). Preparar una matriz de silicona utilizando silicona de laboratorios.
- Retirar la matriz y el molde de cera del modelo, por ejemplo, utilizando un limpiador de vapor o agua hirviendo.
- La utilización de una cera dental adecuada para cubrir los socavados en el modelo de trabajo fácilitará la retirada del provisional del modelo. Aplicar además una capa fina de cera a los muñones. Según sea necesario, cortar las marcas interdentales y constricciones en el área de las encías en la matriz.
- Tratar el modelo con un aislamiento revocado de composite adecuado de acuerdo con las instrucciones de uso aplicables.

Fabricación del provisional

- Colocar una nueva cánula mezcladora.
- Antes de cada aplicación, extraer una cantidad pequeña de pasta (del tamaño de un guisante) de la cánula mezcladora en un bloque y tirarla.
- Dispensar en la impresión seca/matriz en los puntos necesarios desde el fondo.
- Posicionar la impresión/matriz o la férula termoplástica sobre el modelo.
- El material alcanza una consistencia elástico-endurecida después de 1 min 40 seg de comenzar la mezcla y debe sacarse del modelo hasta 2 min 50 seg después de comenzar la mezcla con la impresión/matriz o la férula termoplástica.
- Controlar el proceso de fraguado en la matriz/modelo según el estado del exceso.
- No esperar hasta que se haya endurecido completamente el provisional para retirarlo (vea «Tiempos»).
- Dejar la cánula mezcladora llena, como cierre en el cartucho hasta el siguiente uso.

Tratamiento del provisional

- Para obtener una superficie óptima del composite, dejar el provisional en la matriz durante por lo menos 5 minutos (después de empezar el mezclado), después retirar la matriz.
- Utilizar alcohol (por ejemplo, etanol) para eliminar completamente la capa de inhibición del oxígeno para obtener una superficie suave y brillante.

Protemp 4 no necesita ningún método de curado adicional; podrían causar una contracción excesiva. **No utilizar calor, presión o luz para cualquier curado adicional del provisional.**

También puede encontrarse información sobre acabado y pulido en «Tratamiento» e «Individualización/Corrección de tamaño». **No** limpiar el provisional con vapor ya que esto puede provocar problemas con el ajuste. Utilizar solo alcohol (por ejemplo, etanol) o desinfectantes que contienen alcohol para limpiar el provisional.

Nota: ¡El spray de oclusión coloreado puede causar decoloración del provisional!

Almacenaje y transporte

- Asegurar un encaje óptimo del provisional colocándolo en el modelo y transportándolo en el modelo.

Reparación

- Raspar la fractura y crear retenciones mecánicas y químicas en las zonas adyacentes.
- Limpiar con alcohol y seguidamente secar con aire.
- Unir con Protemp™ 4 o con un composite fluido, como Filtek Flowable Composite.
- Fraguar el Protemp™ 4 o con un composite fluido, como Filtek Flowable Composite, siguiendo las respectivas instrucciones de uso.
- Después del fraguado, repasar como de costumbre. Cuando repare con Protemp 4, esperar 10–15 minutos antes de cargar.

Limpieza del dispensador Garant

- Retirar el cartucho Garant™.
- Eliminar la pasta no fraguada con un trapo empapado en alcohol.
- La empuñadura del dispensador y el vástago del pistón se pueden calentar en el autoclave hasta un máximo de 135 °C, sacar para ello el vástago del pistón.
- Para la desinfección se pueden utilizar soluciones a base de glutaraldehído.

Almacenaje y conservación

Almacenar el producto a 15–25 °C.
No almacenar en el frigorífico.
No usar más una vez superada la fecha de caducidad.

Información para clientes

Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía

3M Deutschland GmbH garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del período de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M Deutschland GmbH y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M Deutschland GmbH.

Limitación de responsabilidad

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Validez de la información: Febrero 2012

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do produto

Protemp™ 4 é um compósito para a confecção de próteses dentárias provisórias. Este sistema de dois componentes à base de ésteres ácidos de metacrilato multifuncionais oferece propriedades idênticas às do material de obturação e está disponível nas seguintes cores: A1; A2; A3; A3,5*; B3; Bleach. O dosímetro Garant™ possibilita uma aplicação directa sem bolhas a partir do cartucho. Os provisórios Protemp™ 4 podem ser completados e individualizados com compósitos de baixa viscosidade (por ex. da palete de produtos compósitos Filtek™ Flowable).

* Não à venda em todos os países.

☞ Veja nas respectivas instruções de uso detalhes sobre todos os produtos mencionados. Guarde estas informações enquanto o produto for usado.

Campos de aplicação

- Para a confecção de coroas, pontes, inlays, onlays e Veneers (coroas de revestimento) provisórios.
- Fabrico de provisórios de longa duração.
- Material para enchimento de base, para coroas provisórias pré-fabricadas em compósito (por ex., Protemp™ Crown) e metal (por ex. coroas Iso-Form).

Precauções

Para os pacientes

Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reacções alérgicas por contacto com a pele. A utilização deste produto em pacientes identificados como sendo alérgicos a acrilatos e/ou peróxidos deverá ser evitada. Em caso de contacto prolongado com a pele e com as mucosas orais, lavar abundantemente com água. Caso ocorram reacções alérgicas, remover o produto e não voltar a utilizar o mesmo e, se necessário, consultar um médico.

Para os profissionais de estomatologia

Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reacções alérgicas por contacto com a pele. Para reduzir o risco de reacções alérgicas, evitar o contacto com estes materiais, em particular o contacto com a pasta endurecida. Em caso de contacto acidental com a pele, lavar imediatamente com água e sabão. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção e uma técnica de manuseamento sem contacto directo. Os acrilatos podem penetrar nas luvas de protecção comuns. Em caso de contacto com a pasta, remover as luvas de protecção e eliminar as mesmas. Lavar imediatamente as mãos com água e sabão e calçar um novo par de luvas de protecção. Caso ocorram reacções alérgicas, consultar eventualmente um médico.

As folhas de dados de segurança dos materiais (MSDS) 3M podem ser obtidas através da Internet em www.mmm.com ou junto do seu representante local.

Preparação

- Efectuar uma impressão em alginato, silicone ou poliéter da fila de dentes intacta.
  - Para a moldagem, em lugar de uma impressão pode ser aplicada uma tala de repuxamento profundo ou, no caso de coroas individuais, uma coroa de fio de confecção laboratorial.
- Para melhorar a estabilidade do provisório retire as impressões interdentais; no caso de proporções reduzidas de espaço recortar mais os pontos relevantes.
- Eliminar a interferência de corte existente, para poder recolocar a impressão mais facilmente na boca.
- Caso faltem dentes ou existam vãos na área dos molares, fazer no provisório um sulco para obter uma união fixa de tipo filete.
- No caso de vãos nos dentes da frente, antes da impressão e se for necessário, feche-os, preenchendo os vãos com dentes confeccionais. Se forem vários dentes confeccionais aplique cera para obter um bloqueamento fixo.

Períodos de tempo

00:00–00:40 min:seg	Colocação de Protemp™ 4 na impressão ou no molde/modelo e reposição
00:40–01:40 min:seg	Presa na boca ou no molde/modelo
01:40–02:50 min:seg	Momento ideal para retirar a impressão ou o molde/modelo
Até 05:00 min:seg	Presa completa
A partir de 05:00 min:sec	Remoção do provisório da impressão ou do molde/modelo, elaboração

Estes tempos de processamento são válidos para produtos armazenados e processados a uma temperatura de 23 °C/74 °F e humidade relativa do ar de 50%. Temperaturas mais elevadas encurtam estes tempos, enquanto temperaturas mais baixas prolongam os mesmos. O tamanho do provisório também influencia os tempos de presa: os trabalhos maiores aceleram a presa.

Dosagem e mistura

A dosagem e a mistura estática das pastas são efectuadas no dosímetro Garant.

Empregar só as cânulas de mistura azuis originais anexas da marca Garant™!

Na primeira dosagem

- **Abrir o cartucho e deitar fora o fecho.** Nunca utilizar o fecho do cartucho para voltar a fechar, a fim de evitar o confinamento de bolhas de ar.
- Controlar se as duas aberturas dos cartuchos estão sem entupimentos e, se por acaso houver alguma formação de tampão, retirá-la com um instrumento adequado.
- Antes da primeira colocação da cânula de mistura, extrair a quantidade de pasta necessária para um bloco de mistura até a pasta base e a pasta catalisadora se encontrarem ao mesmo nível. Em seguida, eliminar a porção de pasta extraída.

Aplicação

O material requer um determinado período até sair da cânula de mistura.
O fluxo do material é interrompido logo que se deixar de exercer pressão sobre o punho. Material que se tenha cimentado na cânula não deve ser espremido com violência, pois isto pode causar danos no cartucho e na cânula de mistura!
Os núcleos coronários construídos com compósitos, compómeros ou cimentos de ionómeros de vidro modificados por resina têm de ser isolados antes da aplicação de Protemp™ 4 com, por exemplo, vaselina.

- Primeiro, monta-se um novo cartucho de mistura.
- Antes de cada aplicação, espremer da cânula de mistura uma pequena quantidade de pasta (do tamanho de um grão de ervilha) sobre um bloco.
- Encher a partir do fundo a impressão seca, ou seja, a tala de repuxamento profundo nos pontos necessários.
- Tornar a posicionar a impressão ou a tala de repuxamento profundo na boca ou sobre o modelo.
- Após o início da mistura, o material atinge em 1 min. 40 seg., uma consistência duro-elástica e tem de ser retirado da boca/do modelo com a impressão, ou seja, com a tala de repuxamento profundo decorridos 2 min. 50 seg.
- Controlar o processo de presa em função do excesso de pasta na boca ou no molde/modelo.
- Deixar a cânula de mistura no cartucho para servir de fecho, até ao próximo uso.

Aperfeiçoamento

- Remover completamente a camada gordurosa formada através do oxigénio do ar após o endurecimento total da mesma (não antes de decorridos 5 minutos após o início da mistura), utilizando álcool (por ex. etanol). Se pretendido polir, utilizando, por ex., discos de polimento Sof-Lex™.
- Após o endurecimento total remover o material excedente.
- Se necessário, trabalhar o provisório com uma fresa fina de metal duro e polir.
- Não inspirar a amoladura. Usar máscara e óculos de protecção, bem como um sistema de aspiração!

Individualização/Correcção do molde

Se for utilizado um compósito Filtek Flowable e Protemp™ 4 para a individualização, ou seja, correcção do molde, não é explicitamente necessário o emprego de um bonding. No caso de emprego de outros produtos, observe por favor as respectivas instruções técnicas.

Produtos aplicáveis

- Compósitos de baixa viscosidade, por ex., da palete de produtos compósitos Filtek™ Flowable: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (Bleach)
  - Por favor, observe as respectivas instruções de uso!
- Protemp™ 4
  - Elaboração: veja em "Aplicação" e "Aperfeiçoamento".

Procedimento com um compósito Filtek Flowable em provisórios novos

O compósito Filtek Flowable pode ser aplicado num provisório novo, tanto sobre a superfície aperfeiçoada como sobre a camada inibidora limpa não aperfeiçoada. Nestes dois casos obtêm-se bons resultados de aderência.

- Retirar com álcool as contaminações – p.ex., provocadas pela saliva ou pela amoladura – e a seguir secar com ar. No caso de uma camada inibidora limpa ou provisório trabalhado limpo não é necessária qualquer limpeza.
- Por razões de higiene, dosar o compósito Filtek Flowable do dosímetro sobre um bloco.
- Aplicar com um instrumento o compósito em camadas de no máximo 1 mm sobre o provisório.
- Fotopolimerizar cada camada durante 20 seg.
- Retocar o compósito, empregando fresas com pontas de carboneto de metal duro e polir, por ex., com discos de polimento Sof-Lex™.

Procedimento com um compósito Filtek Flowable em provisórios usados

- Despolir bem (tornar áspera) a superfície com instrumentos rotativos.
- Retirar com álcool as contaminações – p.ex., provocadas pela saliva ou pela amoladura – e a seguir secar com ar.
- Por razões de higiene, dosar o compósito Filtek Flowable do dosímetro sobre um bloco.
- Aplicar com um instrumento o compósito em camadas de no máximo 1 mm sobre o provisório.
- Fotopolimerizar cada camada durante 20 seg.
- Retocar o compósito, empregando fresas com pontas de carboneto de metal duro e polir, por ex., com discos de polimento Sof-Lex™.

Revestimento inferior de coroas provisórias pré-fabricadas em material compósito e metal

Os núcleos coronários feitos com compósitos, compómeros ou cimentos de ionómeros de vidro modificados por resina têm de ser isolados antes da aplicação de Protemp™ 4 com, por exemplo, vaselina.

- Trabalhar as coroas provisórias pré-fabricadas em material compósito (por ex., Protemp™ Crown), e deixar endurecer completamente.
  - Por favor, observe as respectivas instruções de uso!
- Retirar com álcool (por ex. etanol) as contaminações – p.ex., provocadas pela saliva ou pela amoladura – e a seguir secar com ar.
- Aplicar Protemp™ 4 na coroa provisória pré-fabricada, consultar "Aplicação".
- Colocar a coroa pré-fabricada sobre o dente preparado/coto.
- Após o início da mistura, o material atinge em 1 min. 40 seg., uma consistência duro-elástica e tem de ser retirado da boca/do modelo com a coroa pré-fundida decorridos 2 min. 50 seg.
- Controlar o processo de presa em função do excesso de pasta na boca/no molde/modelo.
- Deixar a cânula de mistura no cartucho para servir de fecho, até ao próximo uso.
- Remover a camada gordurosa e trabalhar os excessos de material, consultar "Acabamento".

Cimentação

- Caso o coto tenha sido isolado (por ex., com vaselina), remover totalmente os restos do produto de isolamento da cimentação provisória!
- Colocar o provisório, empregando cimentos de fixação provisória, normalmente à venda no mercado, como por exemplo, RelyX™ Temp E ou RelyX™ Temp NE. Em caso de aplicação como provisório de longa duração, é recomendada a utilização de um cimento mais forte, por exemplo, RelyX™ Unicem 2.
  - Cimentos que contenham eugenol podem impedir a presa de compósitos de fixação que mais tarde venham a ser eventualmente aplicados como fixação definitiva! Caso venha a ser utilizado um cimento compósito para a fixação definitiva, fixar o provisório com um cimento isento de eugenol.

Após a cimentação

- Inspeccionar cuidadosamente o sulco e zonas circundantes e, se necessário, remover eventuais resíduos do material provisório ou do cimento.

Confecção de um provisório produzido em laboratório

Produção do modelo

- Confeccionar através de moldagem de um modelo de trabalho não cortado. Em caso de necessidade, utilizar um Wax-up (ceroplastia/modelação em cera). Criar um molde com um silicone de laboratório.
- Retirar o molde e a modelação em cera do modelo, por exemplo, com jacto de vapor ou água a ferver.
- Para facilitar a remoção do provisório do modelo, bloquear a interferência de corte no modelo de trabalho com uma cera dentária adequada. Além disso, aplicar uma camada fina de cera sobre os cotos. Se necessário, eliminar os resíduos interdentários e pontos de constrição na área da gengiva no molde.
- Processar o modelo com um isolamento compósito de gesso, de acordo com as respectivas instruções de utilização.

Fabrico do provisório

- Montar um novo cartucho de mistura.
- Antes de cada aplicação, espremer da cânula de mistura uma pequena quantidade de pasta (do tamanho de um grão de ervilha) sobre um bloco.
- Encher a partir do fundo a impressão seca, ou seja, a matriz nos pontos necessários.
- Tornar a posicionar a impressão/molde ou a tala de repuxamento profundo sobre o modelo.
- Após o início da mistura, o material atinge em 1 min. 40 seg., uma consistência duro-elástica e tem de ser retirado do modelo com a impressão/matriz, ou seja, com a tala de repuxamento profundo decorridos 2 min. 50 seg.
- Controlar o processo de presa em função do excesso de pasta no molde/modelo.
- Não esperar excessivamente para proceder à remoção até o provisório estar completamente endurecido (ver "Períodos de tempo").
- Deixar a cânula de mistura no cartucho para servir de fecho, até ao próximo uso.

Aperfeiçoamento do provisório

- Para obter uma superfície de compósito ideal, deixar o provisório durante, pelo menos, 5 minutos (após início da mistura) no molde e, em seguida, remover o molde.
- Remover totalmente a camada gordurosa formada através do oxigénio do ar com álcool (por exemplo, etanol) para obter uma superfície lisa e brilhante.

O Protemp 4 não necessita de qualquer polimerização adicional, dado que esta conduziria a uma contracção excessiva. **Por conseguinte, não polimerizar adicionalmente o provisório com calor, pressão ou luz!**

Para o acabamento e polimento, consultar também "Aperfeiçoamento", bem como "Individualização/Correcção do molde". **Não** limpar o provisório com vapor de água, pois tal poderá originar problemas de ajuste. Limpar o provisório apenas e exclusivamente com álcool (por exemplo, etanol) ou com um agente desinfectante à base de álcool.

Atenção: os sprays de oclusão coloridos podem tingir temporariamente as próteses dentárias!

Armazenamento e transporte

- Para um ajuste ideal, colocar o provisório sobre o modelo e transportar o mesmo no modelo.

Reparação

- Tornar áspera a secção de corte e providenciar retenções mecânicas e químicas nas zonas adjacentes.
- Limpar com álcool e, em seguida, secar com ar.
- Juntar com Protemp™ 4 ou um compósito Filtek Flowable.
- Endurecer o Protemp™ 4 ou o compósito Filtek Flowable de acordo com as respectivas instruções de utilização.
- Depois do endurecimento dar prosseguimento ao aperfeiçoamento habitual. Após a reparação com Protemp 4, aguardar cerca de 10 a 15 minutos, antes de submeter o provisório a qualquer carga.

Limpeza do dosímetro Garant

- Retirar o cartucho Garant™.
- Retirar a pasta não seca com um pano embebido em álcool.
- O punho da pistola e o êmbolo podem ser desinfectados a uma temperatura máxima de 135 °C/275 °F, para tal retirar o êmbolo.
- Para a desinfecção podem ser usadas soluções à base de glutaraldeído.

Armazenamento e conservação

Armazenar o produto a temperaturas de 15–25 °C/59–77 °F.
Não armazenar no frigorífico.
Não usar o produto depois de expirada a data de validade.

Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia

A 3M Deutschland GmbH garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de Fevereiro de 2012

3M ESPE

Protemp™ 4

(nl) **Composiet voor tijdelijke voorzieningen**
(el) **Υλικό προσωρινών προσθετικών αποκαταστάσεων**
(sv) **Provisoriskt material**
(fi) **Väliaikaismateriaali**
(da) **Provisoriemateriale**
(no) **Midlertidig materiale**

Gebruiksinformatie
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

0123

44000184497/01

3M, ESPE, Filtek, Garant, Penta, Protemp, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M Company or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada. © 2012, 3M. All rights reserved.

(nl) NEDERLANDS

Beschrijving van het product

Protemp™ 4 is een composiet voor de directe vervaardiging van provisorische prothetische voorzieningen. Het tweecomponentensysteem op basis van meervoudig functionele methacrylzuuresters bezit eigenschappen die lijken op vulmateriaal en wordt geleverd in de volgende kleuren: A1; A2; A3; A3,5*; B3; Bleach. De Garant™ dispenser maakt een directe, luchtbelvrije applicatie uit de cartridge mogelijk. Protemp™ 4 provisorische voorzieningen kunnen met dun vloeibare composieten (bijv. uit het Filtek™ Flowable Composite-productenpalet) aangevuld en individueel vormgegeven worden.

* Niet in alle landen verkrijgbaar.

☞ Meer informatie over alle genoemde producten vindt u in de betreffende gebruiksinformatie. De gebruiksinformatie van een product dient gedurende de gehele gebruiksperiode te worden bewaard.

Toepassingsgebieden

- Vervaardigen van provisorische kronen, bruggen, inlays, onlays en veneers.
- Vervaardigen van langdurige provisorische voorzieningen.
- Opvulmateriaal voor geprefabriceerde, provisorische kronen van composiet (bijv. Protemp™ Crown) en metaal (bijv. Iso-Form-kronen).

Voorzorgsmaatregelen

Voor patiënten

Dit product bevat stoffen, die bij huidcontact bij sommige personen allergische reacties kunnen veroorzaken. Het gebruik van dit product bij patiënten met een allergie voor acrylaat en/of peroxide moet worden vermeden. Na langdurig contact met het mondslijmvlies met veel water spoelen. Bij optredende allergische reacties, het product verwijderen en niet meer gebruiken, evt. een arts consulteren.

Voor tandheelkundig personeel

Dit product bevat stoffen, die bij huidcontact bij sommige personen allergische reacties kunnen veroorzaken. Om het risico op allergische reacties te verminderen, contact met dit materiaal vermijden, met name het contact met nog niet uitgeharde pasta. Bij contact met de huid, direct met water en zeep schoonwassen. Het gebruik van beschermende handschoenen en een contactvrije techniek wordt aanbevolen. Acrylaten kunnen door in de handel verkrijgbare beschermende handschoenen heen dringen. Bij contact met de pasta, de handschoenen direct uittrekken en weggooien. De handen onmiddellijk met water en zeep wassen en nieuwe handschoenen aantrekken. Bij het optreden van allergische reacties evt. een arts consulteren.

3M veiligheidsdatabladen zijn onder www.mmm.com of bij uw plaatselijke vestiging verkrijgbaar.

Voorbereiding

- Van de nog volledige tandenrij een afdruk van alginaat, siliconen of polyether maken.
  - In plaats van een afdruk kan een in het laboratorium vervaardigde dieptrekplaat of bij solitaire kronen een stripkroon worden gebruikt.
- Om de stabiliteit van de noodvoorziening te verbeteren, het interdentale materiaal verwijderen, bij ruimtegebrek de relevante plaatsen verder uitsnijden.
- Om de afdruk weer gemakkelijk in de mond te kunnen plaatsen, de ondersnijdingen elimineren.
- Bij ontbrekende elementen of diastemen in het molaargebied een groef aanbrengen in het provisorium voor een stabiele, staafvormige verbinding.
- Diastemen in het front, voor het maken van de afdruk eventueel opvullen met confectietanden; meerdere tanden stevig fixeren met was.

Tijden

00:00–00:40 min:sec	Inbrengen van Protemp™ 4 in de afdruk of de matrix/het model en terugplaatsen in de mond
00:40–01:40 min:sec	Uitharding in de mond of de matrix/het model
01:40–02:50 min:sec	Beste uitneemtijd van de afdruk of de matrix/het model
Tot 05:00 min:sec	Volledige uitharding
V.a. 05:00 min:sec	Uitnemen van het provisorium uit de afdruk of de matrix/het model, bewerking

Deze verwerkingstijden gelden voor producten die bij een temperatuur van 23 °C/74 °F en rel. luchtvochtigheid van 50% bewaard en verwerkt worden. Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen deze tijden. Ook de grootte van de restauratie is van invloed op de uithardingstijden: langdurige werkzaamheden versnellen het uitharden.

Dosering en mengen

De pasta's worden in de Garant dispenser gedoseerd en statisch gemengd.

Alleen de bijgeleverde, originele Garant™ mengcanules blauw gebruiken!

Bij de eerste dosering

- **De afsluiting van de cartridge verwijderen en weggooien.** De afsluiting van de cartridge in geen geval gebruiken voor het hersluiten, om het insluiten van luchtbellen te voorkomen.
- Controleren of beide cartridge-openingen niet verstopt zijn, een evt. aanwezige prop met een instrument verwijderen.
- Voordat de cartridge voor het eerst op een mengcanule wordt geplaatst, eerst zo veel pasta op een mengblok doseren, tot er evenveel basis- als katalysatorpasta aanwezig is. Deze eerste gedoseerde pasta vervolgens weggooien.

Applicatie

Het materiaal heeft een bepaalde tijd nodig om uit de mengcanule te vloeien. De materiaalstroom wordt onderbroken wanneer de druk op de greep wegvalt. Materiaal dat reeds in de mengcanule is uitgehard er niet met geweld uitdrukken, omdat dit kan leiden tot beschadiging van de cartridge en de mengcanule!
Stompopbouwen, die met composieten, compomeren of met kunststof gemodificeerde glasionomeercementen werden vervaardigd, moeten voor de applicatie van Protemp™ 4 geïsoleerd worden, bijv. met vaseline.

- Eerst een nieuwe mengcanule monteren.
- Voor iedere applicatie een kleine hoeveelheid pasta (ter grootte van een erwt) uit de mengcanule op een mengblok spuiten, maar verder niet gebruiken.
- De droge afdruk c.q. de dieptrekplaat op de benodigde plaatsen van onderen af vullen.
- De afdruk c.q. de dieptrekplaat weer in de mond of op het model plaatsen.
- Het materiaal krijgt 1 min 40 sec. na het mengbegin een hard-elastische consistentie en moet uiterlijk 2 min. 50 sec. na het mengbegin samen met de afdruk c.q. dieptrekplaat uit de mond/het model worden genomen.
- De uitharding controleren aan de hand van het restant in de mond of op de matrix/het model.
- De gevulde mengcanule tot het volgende gebruik als afsluiting op de cartridge laten zitten.

Afwerking

- De door zuurstoflucht ontstane smeerlaag na volledige uitharding (op zijn vroegst 5 minuten na het mengbegin) met alcohol (bijv. ethanol) volledig verwijderen. Desgewenst polijsten, bijv. met Sof-Lex™ polijstschijven.
- Overtollige resten na volledige uitharding verwijderen.
- Indien nodig, het provisorium met fijne hardmetalen frezen afwerken en polijsten.
- Slijpsel niet inademen. Mondmasker en veiligheidsbril dragen, afzuiging gebruiken!

Individuele vormgeving/vormcorrectie

Bij gebruik van een Filtek Flowable Composiet en Protemp™ 4 voor de individuele vormgeving c.q. vormcorrectie is het gebruik van een bonding in principe niet nodig. Bij andere producten a.u.b. de betreffende gebruiksinformatie in acht nemen.

Te gebruiken producten

- Dun vloeibare composieten, bijv. uit het Filtek™ Flowable Composiet-productenpalet: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (Bleach)
  - A.u.b. de betreffende gebruiksinformatie in acht nemen!
- Protemp™ 4
  - Verwerking: zie onder "Applicatie" en "Afwerking".

Werkwijze met een Filtek Flowable Composiet bij nieuwe provisorische prothetische voorzieningen

Het Filtek Flowable Composiet kan bij een nieuwe provisorische prothetische voorziening zowel op het afgewerkte oppervlak als op de onafgewerkte, schone inhibitielaag worden aangebracht. In beide gevallen wordt een zeer goede hechting gerealiseerd.

- Verontreinigingen – bijv. speeksel of slijpsel – met alcohol verwijderen, vervolgens met lucht drogen. Bij een schone inhibitielaag c.q. bij een afgewerkt schoon provisorium is een reiniging niet nodig.
- Om hygiënische redenen het Filtek Flowable Composiet uit de dispenser op een blok doseren.
- Met een instrument de composiet in lagen van max. 1 mm op de noodvoorziening aanbrengen.
- Iedere laag 20 sec. belichten.
- Het composiet met hardmetalen frezen afwerken en bijv. met Sof-Lex™ polijstschijven polijsten.

Werkwijze met een Filtek Flowable Composiet bij gedragen provisorische prothetische voorzieningen

- Het oppervlak van de noodvoorziening royaal met roterend instrumentarium opruwen.
- Verontreinigingen – bijv. speeksel of slijpsel – met alcohol verwijderen, vervolgens met lucht drogen.
- Om hygiënische redenen het Filtek Flowable Composiet uit de dispenser op een blok doseren.
- Met een instrument de composiet in lagen van max. 1 mm op de noodvoorziening aanbrengen.
- Iedere laag 20 sec. belichten.
- Het composiet met hardmetalen frezen afwerken en bijv. met Sof-Lex™ polijstschijven polijsten.

Rebasing van geprefabriceerde, provisorische kronen van composiet en metaal

Stompopbouwen van composieten, compomeren of met kunststof gemodificeerde glasionomeercementen moeten voor de applicatie van Protemp™ 4 geïsoleerd worden, bijv. met vaseline.

- Geprefabriceerde, provisorische composietkronen (bijv. Protemp™ Crown,) bewerken en volledig laten uitharden.
  - A.u.b. de betreffende gebruiksinformatie in acht nemen!
- Verontreinigingen – bijv. speeksel of slijpsel – met alcohol (bijv. ethanol) verwijderen, vervolgens met lucht drogen.
- Protemp™ 4 in de geprefabriceerde, provisorische kroon aanbrengen, zie "Applicatie".
- De geprefabriceerde kroon op de geprepareerde tand/stomp plaatsen.
- Het materiaal krijgt 1 min 40 sec. na het mengbegin een hard-elastische consistentie en moet uiterlijk 2 min. 50 sec. na het mengbegin samen met de geprefabriceerde kroon uit de mond/het model worden genomen.
- De uitharding controleren aan de hand van het restant in de mond of op de matrix/het model.
- De gevulde mengcanule tot het volgende gebruik als afsluiting op de cartridge laten zitten.
- De smeerlaag verwijderen en overtollige resten verwijderen, zie "Afwerking".

Cementeren

- Indien de geprepareerde tand of stomp geïsoleerd werd (bijv. met vaseline), de resten van het isoleermateriaal grondig van de provisorische cementering verwijderen!
- De noodvoorziening vastzetten met in de handel verkrijgbare bevestigingscementen voor noodvoorzieningen, bijv. RelyX™ Temp E of RelyX™ Temp NE. Indien een langdurige provisorische voorziening wordt aangebracht is het raadzaam, een krachtig cement, bijv. RelyX™ Unicem 2, te gebruiken.
  - Eugenolhoudende cementen kunnen de uitharding van bevestigingscomposieten die eventueel later bij het definitief cementeren worden gebruikt, belemmeren! Als voor de definitieve bevestiging een composietcement moet worden gebruikt, het provisorium met een eugenolvrij cement bevestigen.

Na het cementeren

- De sulcus en het omliggende gebied zorgvuldig controleren en evt. achtergebleven resten van het materiaal voor de noodvoorziening of cement verwijderen.

Vervaardiging van een in het laboratorium samengestelde provisorische voorziening

Model vervaardigen

- Met behulp van afdrukken een onbehandeld werkmodel vervaardigen. Eventueel een wax-up (wasmodel) gebruiken. Met behulp van laboratoriumsilicoon een siliconmatrix maken.
- De matrix en wax-up van het model verwijderen, bijv. met een stoomcleaner of met kokend water.
- Om de provisorische voorziening gemakkelijker van het model te kunnen nemen, ondersnijdingen op het werkmodel met geschikte dentale uitblokken. Tegelijkertijd een dunne laag was op de stompen aanbrengen. Eventueel het interdentale materiaal en nauwe plaatsen rondom de gingiva in de matrix uitsnijden.
- Het model met een geschikte gips-composiet-isolatie overeenkomstig de betreffende gebruiksinformatie behandelen.

Vervaardiging van de provisorische voorziening

- Een nieuwe mengcanule monteren.
- Voor iedere applicatie een kleine hoeveelheid pasta (ter grootte van een erwt) uit de mengcanule op een mengblok spuiten, maar verder niet gebruiken.
- De droge afdruk c.q. de matrix op de benodigde plaatsen van onderen af vullen.
- De afdruk/matrix c.q. de dieptrekplaat weer op het model plaatsen.
- Het materiaal krijgt 1 min 40 sec. na het mengbegin een hard-elastische consistentie en moet uiterlijk 2 min. 50 sec. na het mengbegin samen met de afdruk/matrix c.q. dieptrekplaat uit het model worden genomen.
- De uitharding controleren aan de hand van het restant op de matrix/het model.
- Wacht met het verwijderen a.u.b. niet tot het provisorium volledig is uitgehard (zie "Tijden").
- De gevulde mengcanule tot het volgende gebruik als afsluiting op de cartridge laten zitten.

Afwerking van de provisorische voorziening

- Om een optimaal composietoppervlak te verkrijgen, de provisorische voorziening ten minste 5 min. (na het mengbegin) in de matrix laten zitten, daarna de matrix verwijderen.
- De zuurstofof-inhibitielaag voor een glad, glanzend oppervlak met alcohol (bijv. ethanol) volledig verwijderen.

Protemp 4 heeft geen extra uitharding nodig, dit zou namelijk tot extra krimp leiden. **De provisorische voorziening daarom niet uitharden met behulp van warmte, druk of licht!**

Zie "Afwerking", evenals "Individuele vormgeving/vormcorrectie" voor de verdere afwerking en het polijsten. De provisorische voorziening **niet** met waterdamp reinigen, omdat dit tot problemen bij het passen kan leiden. Het provisorium uitsluitend met alcohol (bijv. ethanol) of desinfecteermiddel op alcoholbasis reinigen.

Let op: Door gekleurde occlusiespray kan de provisorische voorziening verkleuren!

Opslag en transport

- Om een optimale pasvorm te behouden, de provisorische voorziening op het model plaatsen en op het model transporteren.

Reparatie

- De breukplaats opruwen en bij de aangrenzende gebieden mechanische en chemische retenties creëren.
- Met alcohol reinigen en aansluitend met lucht drogen.
- Met Protemp™ 4 of een Filtek Flowable Composiet samenvoegen.
- Protemp™ 4 of het Filtek Flowable Composiet overeenkomstig de bijbehorende gebruiksaanwijzing uitharden.
- Na het uitharden op de gebruikelijke wijze afwerken. Na de reparatie met Protemp 4 ongeveer 10 – 15 min. wachten, voordat de provisorische voorziening wordt belast.

Reiniging van de Garant dispenser

- De Garant™ cartridge verwijderen.
- Niet uitgeharde pasta met een in alcohol gedrenkte doek verwijderen.
- De dispenser handgreep en plunger kunnen tot maximaal 135 °C/275 °F in de autoclaaf worden verhit, hiervoor de plunger eruit trekken.
- Voor de desinfectie kunnen oplossingen op basis van glutaraldehyde worden gebruikt.

Bewaren en houdbaarheid

Het product bewaren bij temperaturen tussen 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
Het product niet in de koelkast bewaren.
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie

3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIEDT GEEN ENKEL ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie: februari 2012

(el) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος

Το Protemp™ 4 είναι μία σύνθετη ρητίνη, που χρησιμοποιείται για την κατασκευή προσωρινών προσθετικών αποκαταστάσεων. Το σύστημα δύο συστατικών, με βάση τους πολλαπλούς λειτουργικούς μεθακρυλικούς εστέρες, έχει χαρακτηριστικά όμοια με αυτά των εμφρακτικών υλικών, και διατίθεται στα ακόλουθα χρώματα: A1, A2, A3, A3,5*, B3, Bleach (Λεύκανσης).
Ο παροχέας υλικού (dispenser) Garant™ επιτρέπει την άμεση εφαρμογή του υλικού από τη φύσιγγα χωρίς τη δημιουργία φυσαλίδων στη μάζα του μίγματος. Οι προσωρινές αποκαταστάσεις με το Protemp™ 4 μπορούν να τροποποιηθούν και να εξατομικευτούν με λεπτόρρευστες σύνθετες ρητίνες (π.χ. από την γκάμα προϊόντων σύνθετης ρητίνης Filtek™ Flowable).

* Δεν διατίθεται σε όλες τις χώρες.

☞ Για λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα αναφερόμενα προϊόντα παρακαλείσθε να ανατρέξετε στις σχετικές πληροφορίες χρήσεως. Οι πληροφορίες χρήσεως ενός προϊόντος θα πρέπει να φυλάσσονται καθ' όλο το διάστημα της χρήσης του.

Τομείς εφαρμογής

- Παρασκευή προσωρινών στεφανών, γεφυρών, ενθέτων, επενθέτων και όψεων (veneers).
- Κατασκευή προσωρινών προσθετικών αποκαταστάσεων μεγάλης διαρκείας.
- Υλικό επίστρωσης για προσχηματισμένες, προσωρινές στεφάνες από σύνθετη ρητίνη (π.χ. Protemp™ Crown) και μέταλλο (π.χ. στεφάνες Iso-Form).

Προληπτικά μέτρα

Για ασθενείς

Αυτό το προϊόν περιέχει ουσίες, οι οποίες μπορούν, όταν έρθουν σε επαφή με το δέρμα ευαίσθητων ατόμων, να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία σε ακρυλικές ρητίνες και/ή υπεροξείδια. Ξεπλένετε με άφθονο νερό σε περίπτωση εκτενούς επαφής με τους βλεννογόνους του στόματος. Εάν εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις απομακρύνετε το προϊόν, μην το χρησιμοποιήσετε ξανά και ζητήστε ενδεχομένως την συμβουλή γιατρού.

Για οδοντιατρικό προσωπικό

Αυτό το προϊόν περιέχει ουσίες, οι οποίες ενδέχεται, όταν έρθουν σε επαφή με το δέρμα ευαίσθητων ατόμων, να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Για να ελαττωθεί ο κίνδυνος αλλεργικών αντιδράσεων ελαχιστοποιείστε την επαφή με αυτά τα υλικά και ιδιαίτερα την έκθεση σε απολυμέριστο προϊόν. Ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι, σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών και η εφαρμογή τεχνικής «μη – επαφής». Οι ακρυλικές ρητίνες μπορούν να διαπεράσουν τα συνήθους χρήσης γάντια. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τα γάντια, βγάλτε τα και καταστρέψτε τα. Πλύνετε αμέσως τα χέρια με νερό και σαπούνι και φορέστε καινούργια προστατευτικά γάντια. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί αλλεργική αντίδραση, ζητήστε εν ανάγκη την συμβουλή γιατρού.

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας MSDS της 3M μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία

- Πάρτε ένα αποτύπωμα με αλγινικό, σιλικόνη ή πολυαιθέρα από την άθικτη οδοντοστοιχία.
  - Αντί του αποτυπώματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το σχηματισμό/διαμόρφωση μία διαφανής φόρμα/μήτρα, που κατασκευάζεται στο εργαστήριο εν κενώ ή στην περίπτωση μεμονωμένων στεφανών, μια προκατασκευασμένη στεφάνη ανασυστάσεων.
- Για ενίσχυση της αντοχής της προσωρινής αποκατάστασης, αφαιρέστε τις μεσοδόντιες αύλακες στο αποτύπωμα. Σε συνθήκες περιορισμένου χώρου, μεγεθύνατε τους σχετικούς χώρους διά κοπής.
- Για την εύκολη επανατοποθέτηση του αποτυπώματος εντός του στόματος, ελευθερώσατε τις περιοχές υποσκαφών.
- Σε περίπτωση έλλειψης δοντιών ή σε περίπτωση μερικής νωδότητας στην περιοχή των γομφίων να εγχαράσετε μία αύλακα στο αποτύπωμα, για να έχετε σταθερή σύνδεση υπό τη μορφή δοκού στην προσωρινή αποκατάσταση.
- Τυχόν νωδότητες στην περιοχή των προσθίων δοντιών να αποκαθίστανται πριν την αποτύπωση ενδεχομένως με προκατασκευασμένα δόντια για τη διατήρηση του χώρου και σε περίπτωση χρήσης περισσοτέρων προκατασκευασμένων δοντιών, αυτά να ναρθηκοποιούνται με κερί.

Χρόνοι

00:00-00:40 λεπτά:δευτ.	Εισαγωγή του Protemp™ 4 στο αποτύπωμα ή στην προκατασκευή/στο εκμαγείο και επανατοποθέτηση στο στόμα
00:40-01:40 λεπτά:δευτ.	Πήξη στο στόμα ή στην προκατασκευή/στο εκμαγείο
01:40-02:50 λεπτά:δευτ.	Βέλτιστο χρονικό σημείο αφαίρεσης του αποτυπώματος ή από την προκατασκευή/το εκμαγείο
Έως 05:00 λεπτά:δευτ.	Πλήρης πήξη
Από 05:00 λεπτά:δευτ.	Αφαίρεση της προσωρινής αποκατάστασης από το αποτύπωμα ή από την προκατασκευή/το εκμαγείο, ολοκλήρωση

Αυτοί οι χρόνοι επεξεργασίας ισχύουν για προϊόντα, τα οποία αποθηκεύτηκαν και επεξεργάστηκαν σε θερμοκρασία 23 °C/74 °F και 50% σχετική υγρασία αέρος. Υψηλότερες θερμοκρασίες συντομεύουν και χαμηλότερες θερμοκρασίες παρατείνουν αυτούς τους χρόνους. Και το μέγεθος της αποκατάστασης επηρεάζει τους χρόνους πήξης: μεγαλύτερες εργασίες επιταχύνουν την πήξη.

Δοσολογία και ανάμιξη

Η δοσολογία και η στατική ανάμιξη των παστών διενεργείται στο Garant Dispenser (διανομέα υλικού).

Να χρησιμοποιείτε μόνο τα συνημμένα, γνήσια μπλε ρύγχη ανάμιξης Garant™!

Κατά την πρώτη δοσολόγηση

- **Αφαιρέστε και πετάξτε το πώμα της φύσιγγας.** Μη χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση το πώμα της φύσιγγας για να τη σφραγίσετε ξανά, προς αποφυγή τυχόν παγίδευσης φυσαλίδων αέρα.
- Ελέγξτε εάν και τα δύο ανοίγματα της φύσιγγας είναι ελεύθερα και απομακρύνετε ενδεχόμενους θρόμβους με τη βοήθεια ενός κατάλληλου εργαλείου.
- Πριν από την πρώτη τοποθέτηση ενός ρύγχους ανάμιξης βάλτε τόση πάστα σε ένα μπλοκ ανάμιξης, μέχρι που να υπάρχει η ίδια ποσότητα πάστας βάσης και πάστας καταλύτη. Ακολούθως απορρίψτε την πάστα που εξωθήσατε.

Εφαρμογή

Μέχρι να εκρεύσει το υλικό από το νέο ρύγχος ανάμιξης, πρέπει να παρέλθει ορισμένο χρονικό διάστημα. Η εκροή του υλικού διακόπτεται με την ελάττωση της πίεσης που ασκείται στη λαβή. Μη προσπαθείτε να πιέσετε βίαια το υλικό, που έχει ήδη πήξει εντός του ρύγχους, διότι αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες στη φύσιγγα και στο ρύγχος ανάμιξης.
Ανασυστάσεις κολοβώματος, που κατασκευάστηκαν με σύνθετες ρητίνες, compomers ή ακρυλικά τροποποιημένες υαλοϊονομερείς κονίες, πρέπει να απομονωθούν πριν από την εφαρμογή του Protemp™ 4, π.χ. με βαζελίνη.

- Τοποθετήσετε κατ' αρχήν ένα καινούριο ρύγχος ανάμιξης.
- Πριν από κάθε εφαρμογή, εξωθήστε μία μικρή ποσότητα πάστας (μεγέθους μπιζελιού) από το ρύγχος ανάμιξης σε ένα μπλοκ ανάμιξης και πετάξτε την.
- Στη συνέχεια, γεμίστε το στεγνό αποτύπωμα ή την εν κενώ παρασκευασμένη μήτρα/φόρμα σταaπαραίτητα σημεία, ξεκινώντας από το βαθύτερο σημείο.
- Τοποθετήστε και πάλι το αποτύπωμα ή τη μήτρα/φόρμα στο στόμα ή στο εκμαγείο.
- Το υλικό αποκτά σκληρο–ελαστική σύσταση περίπου 1 λεπτό και 40 δευτερόλεπτα από την έναρξη της ανάμιξης. Το υλικό θα πρέπει να εξάγεται μαζί με το αποτύπωμα ή τη φόρμα από το στόμα/εκμαγείο εντός 2 λεπτών και 50 δευτερολέπτων μετά την έναρξη της ανάμιξης.
- Ελέγξατε τη διαδικασία πήξης στο στόμα ή στην προκατασκευή/στο εκμαγείο βάσει της περίσσειας του υλικού.
- Αφήστε το γεμάτο ρύγχος ανάμιξης ως πώμα στη φύσιγγα μέχρι την επόμενη χρήση.

Επεξεργασία – Ολοκλήρωση

- Απομακρύνετε εντελώς το στρώμα ξεσμάτων που δημιουργήθηκε από το οξυγόνο αέρος μετά τον πλήρη πολυμερισμό (όχι ενωρίτερα από 5 λεπτά μετά την έναρξη της ανάμιξης) με αλκοόλη (π.χ. αιθανόλη). Εάν το επιθυμείτε, στιλβώστε με δίσκους στίλβωσης Sof-Lex™.
- Αφαιρέστε τις περίσσειες μετά τον πλήρη πολυμερισμό.
- Εάν χρειαστεί, επεξεργαστείτε και λειάνετε την προσωρινή αποκατάσταση με λεπτές φρέζες καρβιδίου (carbide).
- Μην εισπνέετε τα ρινίσματα της λείανσης. Να χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου, γυαλιά προστασίας και συσκευή αναρρόφησης.

Εξατομίκευση/Διόρθωση σχήματος

Χρησιμοποιώντας μία λεπτόρευστη σύνθετη ρητίνη π.χ. Filtek Flowable και το Protemp™ 4 για την εξατομίκευση του σχήματος ή για τη διόρθωση του σχήματος δεν απαιτείται κατά κανόνα η χρήση συνδεσμικού παράγοντα. Σε περίπτωση χρήσης άλλων προϊόντων, παρακαλείσθε να ανατρέχετε στις εκάστοτε οδηγίες χρήσης τους.

Συμβατά προϊόντα

- Λεπτόρρευστες σύνθετες ρητίνες, π.χ. από την γκάμα προϊόντων σύνθετης ρητίνης Filtek™ Flowable: A1, A2, A3, A3,5, B2 (Bleach – Λεύκανση)
  - Παρακαλείσθε να τηρείτε τις εκάστοτε οδηγίες χρήσης!
- Protemp™ 4
  - Σχετικά με την επεξεργασία βλέπε «Εφαρμογή» και «Επεξεργασία».

Εφαρμογή λεπτόρευστης σύνθετης ρητίνης Filtek Flowable σε καινούριες προσωρινές αποκαταστάσεις

Η λεπτόρευστη σύνθετη ρητίνη Filtek Flowable μπορεί να εφαρμοστεί σε μια καινούρια προσωρινή αποκατάσταση, εξίσου στην επεξεργασμένη εξωτερική επιφάνεια καθώς και στο μη–επεξεργασμένο, αλλά καθαρό στρώμα αναστολής. Και στις δύο περιπτώσεις επιτυγχάνεται πολύ καλή πρόσφυση.

- Επιμολύνσεις από σίελο ή ρινίσματα εκτρόχινσης πρέπει να απομακρύνονται με αλκοόλη και στη συνέχεια να στεγνώνονται με αέρα. Σε περίπτωση που το στρώμα αναστολής είναι καθαρό και η προσωρινή αποκατάσταση είναι τελειωμένη και καθαρή, δεν είναι απαραίτητος ο καθαρισμός.
- Για λόγους υγιεινής, εξάγετε τη λεπτόρευστη σύνθετη ρητίνη Filtek Flowable από το διανομέα σε ένα μπλοκ ανάμιξης.
- Εφαρμόστε τη σύνθετη ρητίνη στην προσωρινή αποκατάσταση κατά στρώματα με μέγιστο πάχος 1 χιλ. με τη βοήθεια ενός κατάλληλου εργαλείου.
- Κάθε στρώμα πρέπει να φωτοπολυμερίζεται ξεχωριστά επί 20 δευτερόλεπτα.
- Επεξεργαστείτε τη σύνθετη ρητίνη με φρέζες καρβιδίου (carbide) και στιλβώστε π.χ. με δίσκους Sof-Lex™.

Εφαρμογή λεπτόρευστης σύνθετης ρητίνης Filtek Flowable σε χρησιμοποιημένες προσωρινές αποκαταστάσεις

- Νεαροποιήστε επαρκώς την εξωτερική επιφάνεια της προσωρινής αποκατάστασης με περιστροφικό εργαλείο.
- Επιμολύνσεις από σίελο ή ρινίσματα εκτρόχινσης, πρέπει να απομακρύνονται με αλκοόλη και στη συνέχεια να στεγνώνονται με ρεύμα αέρος.
- Για λόγους υγιεινής, εξάγετε την σύνθετη ρητίνη Filtek Flowable από το διανομέα σε ένα μπλοκ ανάμιξης.
- Εφαρμόστε τη σύνθετη ρητίνη στην προσωρινή αποκατάσταση κατά στρώματα με μέγιστο πάχος 1 χιλ. με τη βοήθεια ενός κατάλληλου εργαλείου.
- Κάθε στρώμα πρέπει να φωτοπολυμερίζεται ξεχωριστά επί 20 δευτερόλεπτα.
- Επεξεργαστείτε τη σύνθετη ρητίνη με φρέζες καρβιδίου (carbide) και στιλβώστε π.χ. με δίσκους Sof-Lex™.

Επίστρωση προκατασκευασμένων προσωρινών στεφανών από σύνθετη ρητίνη και μέταλλο

Ανασυστάσεις κολοβώματος από σύνθετη ρητίνη, compomer ή ρητινο – τροποποιημένες υαλοϊονομερείς κονίες πρέπει να απομονωθούν πριν από την εφαρμογή του Protemp™ 4, π.χ. με βαζελίνη.

- Σχηματοποιήστε και πολυμερίστε τελείως τις προκατασκευασμένες προσωρινές στεφάνες σύνθετης ρητίνης (π.χ. Protemp™ Crown).
  - Παρακαλείσθε να τηρείτε τις εκάστοτε οδηγίες χρήσης!
- Αφαιρέστε τυχόν επιμολύνσεις από σίελο ή ρινίσματα εκτρόχινσης με αλκοόλη (π.χ. αιθανόλη). Στεγνώστε στη συνέχεια με ρεύμα αέρος.
- Τοποθετήστε το Protemp™ 4 στην προκατασκευασμένη προσωρινή στεφάνη, βλέπε «Εφαρμογή».
- Τοποθετήστε την προκατασκευασμένη στεφάνη στο προπαρασκευασμένο δόντι/κολόβωμα εκμαγείου.
- Το υλικό λαμβάνει σε 1 λεπτό και 40 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη ανάμιξης μία σκληρή–ελαστική σύσταση και πρέπει 2 λεπτά και 50 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη ανάμιξης να αφαιρεθεί από το στόμα/εκμαγείο μαζί με την προκατασκευασμένη στεφάνη.
- Ελέγξατε τη διαδικασία πήξης στο στόμα/στην προκατασκευή/στο εκμαγείο παρατηρώντας την περίσσεια.
- Αφήστε το γεμάτο με υλικό ρύγχος ανάμιξης ως πώμα στη φύσιγγα μέχρι την επόμενη χρήση.
- Αφαιρέστε το στρώμα ξεσμάτων και επεξεργαστείτε τις περίσσειες, βλέπε «Επεξεργασία».

Συγκόλληση

- Εάν το κολόβωμα απομονώθηκε (π.χ. με βαζελίνη), αφαιρέστε προσεκτικά τα υπολείμματα του μονωτικού πριν από την προσωρινή συγκόλληση!
- Συγκολλήστε την προσωρινή αποκατάσταση με τη βοήθεια συνηθισμένων προσωρινών συγκολλητικών κονιών του εμπορίου, όπως π.χ. RelyX™ Temp E ή RelyX™ Temp NE. Σε περίπτωση χρήσης σαν προσωρινή αποκατάσταση μεγάλης διαρκείας, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε μία ισχυρότερη κονία, π.χ. RelyX™ Unicem 2.
  - Οι ευγενολούχες κονίες μπορεί να επιδράσουν αρνητικά τον πολυμερισμό των ρητινωδών κονιών συγκόλλησης, εφόσον πρόκειται να χρησιμοποιηθούν μελλοντικά στο τελικό στάδιο της μόνιμης συγκόλλησης! Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ρητινώδης κονία στο τελικό στάδιο συγκόλλησης, στερεώστε την προσωρινή αποκατάσταση με κονία, η οποία δεν περιέχει ευγενόλη.

Μετά τη συγκόλληση

- Ελέγξτε επιμελώς την αύλακα και την περιβάλλουσα οδοντοφυΐα. Απομακρύνετε τυχόν κατάλοιπα του προσωρινού υλικού αποκαταστάσεων ή της κονίας από το στόμα.

Κατασκευή μίας εργαστηριακήςπροσωρινής αποκατάστασης

Κατασκευή εκμαγείου

- Κατασκευάστε με την βοήθεια ενός αποτυπώματος ένα μη κομμένο εκμαγείο εργασίας. Χρησιμοποιήστε εάν χρειαστεί ένα κέρινο ομοίωμα wax-up (διαμόρφωση κηρού). Κατασκευάστε με εργαστηριακή σιλικόνη μία προκατασκευή σιλικόνης.
- Αφαιρέστε την προκατασκευή και το κέρινο ομοίωμα από το εκμαγείο, επί παραδείγματι με ατμοβολή ή με κοχλαστό νερό.
- Για ευκολότερη αφαίρεση της προσωρινής αποκατάστασης από το εκμαγείο, εξομαλύνετε τις υποσκαφές στο εκμαγείο εργασίας με ένα κατάλληλο οδοντιατρικό κερί. Επιστρώστε επιπλέον ένα λεπτό στρώμα κηρού επάνω στα κολοβώματα. Εάν χρειαστεί, αποκόψτε τα μεσοδόντια τμήματα και τις στενώσεις στην περιοχή των ούλων στην προκατασκευή.
- Επεξεργαστείτε το εκμαγείο με μία κατάλληλη μόνωση γύψου σύνθετης ρητίνης, σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσεως.

Κατασκευή της προσωρινής αποκατάστασης

- Τοποθετήσετε ένα καινούριο ρύγχος ανάμιξης.
- Πριν από κάθε εφαρμογή, εξωθήστε μία μικρή ποσότητα πάστας (μεγέθους μπιζελιού) από το ρύγχος ανάμιξης σε ένα μπλοκ ανάμιξης και πετάξτε την.
- Γεμίστε το στεγνό αποτύπωμα/την προκατασκευή στα απαραίτητα σημεία από την βάση.
- Τοποθετήστε πάλι το αποτύπωμα/την προκατασκευή ή την μήτρα στο εκμαγείο.
- Το υλικό λαμβάνει μετά από 1 λεπτό και 40 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη ανάμιξης μία σκληρή–ελαστική σύσταση και πρέπει 2 λεπτά και 50 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη ανάμιξης να αφαιρεθεί από το εκμαγείο μαζί με το αποτύπωμα/την προκατασκευή ή την μήτρα.
- Ελέγξτε την διαδικασία πήξης βάσει της περίσσειας στην προκατασκευή/στο εκμαγείο.
- Μην περιμένετε με την αφαίρεση μέχρι να έχει πήξει εντελώς η προσωρινή αποκατάσταση (βλέπε «Χρόνοι»).
- Αφήστε το γεμάτο ρύγχος ανάμιξης ως πώμα στη φύσιγγα μέχρι την επόμενη χρήση.

Διαμόρφωση της προσωρινής αποκατάστασης

- Για να λάβετε την ιδανική επιφάνεια σύνθετης ρητίνης, αφήστε την προσωρινή αποκατάσταση τουλάχιστον 5 λεπτά (από την έναρξη ανάμιξης) στην προκατασκευή, αφαιρέστε μετά την προκατασκευή.
- Για λεία και στιλπνή επιφάνεια αφαιρέστε εντελώς το στρώμα αναστολής οξυγόνου με αλκοόλη (π.χ. αιθανόλη).

Το Protemp 4 δεν χρειάζεται πρόσθετες εφαρμογές πήξης, αυτές θα οδηγούσαν σε υπέρμετρη συρρίκνωση. **Γι' αυτό μην σκληραίνετε επιπλέον την προσωρινή αποκατάσταση με θερμότητα, πίεση ή φως!**

Για πληροφορίες για την διαμόρφωση και την στίλβωση ανατρέξτε επίσης στις παραγράφους «Επεξεργασία – Ολοκλήρωση», καθώς και «Εξατομίκευση/Διόρθωση σχήματος». **Μην** καθαρίζετε την προσωρινή αποκατάσταση με υδρατμούς, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα προσαρμογής. Καθαρίστε την προσωρινή αποκατάσταση αποκλειστικά με αλκοόλη (π.χ. αιθανόλη) ή αλκοολούχα απολυμαντικά.

Προσοχή: Χρωματιστό σπρέι σύγκλεισης μπορεί να χρωματίσει την προσωρινή προσθετική αποκατάσταση!

Αποθήκευση και μεταφορά

- Για ιδανική προσαρμογή τοποθετήστε την προσωρινή αποκατάσταση επάνω στο εκμαγείο και μεταφέρτε τη στο εκμαγείο.

Επιδιόρθωση

- Δημιουργήστε μηχανική και χημική συγκράτηση, νεαροποιώντας τα σημεία θραύσης και τις όμορες περιοχές.
- Καθαρίστε με αλκοόλη και στεγνώστε ακολούθως με αέρα.
- Συνδέστε με Protemp™ 4 ή με μία λεπτόρευστη σύνθετη ρητίνη Filtek Flowable.
- Πολυμερίστε το Protemp™ 4 ή τη σύνθετη ρητίνη Filtek Flowable, σύμφωνα με τις αντίστοιχες Πληροφορίες Χρήσης.
- Μετά τον πλήρη πολυμερισμό ολοκληρώστε ως συνήθως. Μετά την επιδιόρθωση με Protemp 4 περιμένετε περίπου 10–15 λεπτά, προτού ασκηθεί πίεση στην προσωρινή αποκατάσταση.

Καθαρισμός του παροχέα (dispenser) Garant

- Αφαιρέστε την φύσιγγα Garant™.
- Απομακρύνετε πάστα που δεν έχει σκληρυνθεί με ένα πανί εμποτισμένο με αλκοόλη.
- Η χειρολαβή του διανομέα και το έμβολο μπορούν να κλιβανιστούν σε αυτόκαυστο σε μέγιστη θερμοκρασία 135 °C/275 °F, προς τούτο αφαιρέστε προηγουμένως το έμβολο.
- Για την απολύμανση μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαλύματα με βάση τη γλουταραλδεΰδη.

Αποθήκευση και λήξη

Αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασίες από 15–25 °C/59–77 °F.
Δεν πρέπει να διατηρείται εντός ψυγείου.
Να μη χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης του.

Πληροφόρηση πελατών

Κανείς δεν εξουσιοδοτείται να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες, οι οποίες παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση

Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M Deutschland GmbH θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση των πληροφοριών: Φεβρουάριος 2012

(sv) SVENSKA

Produktbeskrivning

Protemp™ 4 är en komposit för framställning av temporära tandersättningar. Tvåkomponentssystemet som är baserat på flerfunktionella metakrylsyreestrar har fyllningsmaterialliknande egenskaper och kan fås i följande färger: A1; A2; A3; A3,5*; B3; Bleach. Garant™ dispensern möjliggör en blåsfri applicering direkt ur patronen. Protemp™ 4-provisorier kan kompletteras och individualiseras med tunnflytande kompositer (t.ex. från Filtek™ Flow produktsortiment).

* Finns inte i alla länder.

☞ Se respektive bruksanvisning för detaljer om alla nämnda produkter. Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid.

Användningsområden

- För framställning av temporära kronor, broar, inlays, onlays och fasader
- Tillverkning av långtidsprovisorier
- Som lining-material för prefabricerade, provisoriska kronor av komposit (t.ex. Protemp™ Crown) och metall (t.ex. Iso-Form-kronor)

Försiktighetsåtgärder

För patienterna

Den här produkten innehåller ämnen som vid hudkontakt kan förorsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Undvik att använda den på patienter med känd akrylat- och/eller peroxidallergi. Spola med mycket vatten om den har kommit i kontakt med munnens slemhinna. Avlägsna produkten om det skulle uppstå allergiska reaktioner och använd den sedan inte igen. Konsultera läkare vid behov.

För dentalpersonalen

Den här produkten innehåller ämnen som vid hudkontakt kan förorsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Undvik kontakt med dessa material, särskilt med pasta som inte har härdat klart, för att minska risken för allergiska reaktioner. Tvätta genast med tvål och vatten om oavsiktlig kontakt har skett med huden. Vi rekommenderar att använda skyddshandskar och en beröringsfri arbetsteknik. Akrylater kan tränga igenom vanliga skyddshandskar. Ta av skyddshandskarna och kasta dem direkt, om de har varit i kontakt med pastan. Tvätta genast händerna med tvål och vatten och ta sedan på nya skyddshandskar. Konsultera läkare vid behov om det uppstår allergiska reaktioner.

3M säkerhetsdatablad finns att hämta på www.mmm.com eller hos din lokala återförsäljare.

Förberedelse

- Gör ett alginat-, silikon- eller polyeteravtryck av den ännu fullständiga tandraden.
  - Istället för ett avtryck kan en laboratorietillverkad vakuumformad sked eller, vid enstaka kronor, en stripkrona användas för utformningen.
- För att förbättra provisoriets stabilitet avlägsnas interdentala "fenor" i avtrycket. Vid begränsat utrymme skall relevanta ställen skäras ut ytterligare.
- Eliminera eventuellt förekommande underskär, så att avtrycket lätt kan sättas tillbaka in i munnen.
- Om tänder saknas eller om det förekommer luckor i molarområdet skall en ränna göras i avtrycket, för att erhålla en stabil, spångformad länk inom provisoriet.
- Framtandsluckor sluts i förekommande fall före avtryckstagningen med prefabricerade kronor som platshållare. Om flera prefabricerade kronor används skall de sammanfogas stadigt med vax.

Tider

00:00–00:40 min:sek	Applicering av Protemp™ 4 i avtrycket eller matrisen/modellen och reponering
00:40–01:40 min:sek	Stelning i munnen eller matrisen/modellen
01:40–02:50 min:sek	Bästa tidpunkt för avlägsnande av avtrycket eller matrisen/modellen
Upp till 05:00 min:sec	Fullständig stelning
Fr.o.m. 05:00 min:sec	Avlägsnande av provisoriet från avtrycket eller matrisen/modellen, finishering

Bearbetningstiderna gäller för produkter som har lagrats och bearbetats vid en temperatur på 23 °C/74 °F och vid 50% rel. luftfuktighet. Högre temperaturer förkortar och lägre temperaturer förlänger dessa tider. Även provisoriets storlek påverkar stelningstiderna: större arbeten påskyndar stelningen.

Dosering och blandning

Pastorna doseras och blandas med Garant-dispensern.

Använd endast de bifogade blå Garant™ originalblandningsskruvarna!

Vid den första doseringen

- **Avlägsna och släng patronförseglingen.** Använd aldrig patronförseglingen för återförslutning, för att undvika att luftblåsor innesluts.
- Kontrollera att ingen av de båda patronöppningarna är igensatt. Avlägsna i förekommande fall proppar med ett instrument.
- Innan man sätter på en blandningsskruv för första gången skall man trycka ut så mycket pasta på ett blandningsblock att bas- och katalysatorpastan blir jämnt fördelad. Denna pasta kastas bort.

Applicering

Med påsatt blandningsskruv behöver materialet en viss tid för att flyta ut. Materialflödet avbryts så fort man minskar trycket på handtaget. Tryck aldrig ut material som stelnat i blandningskanylen med våld, eftersom patronen och blandningsskruven kan skadas!
Pelaruppbyggnader som har tillverkats med kompositmaterial, kompomerer eller plastmodifierade glasjonomercement, måste isoleras, t.ex. med vaselin, före appliceringen av Protemp™ 4.

- Montera först en ny blandningsskruv.
- Tryck före varje applicering ut en liten mängd pasta (ärtstor) ur blandningsskruven på ett block och kasta bort den.
- Fyll det torra avtrycket resp. den vakuumformade skeden från botten och upp på de aktuella ställena.
- Sätt tillbaka avtrycket resp. den vakuumformade skeden i munnen eller på modellen.
- Materialet får efter 1 min 40 sek efter blandningens början en hårdelastisk konsistens och måste tillsammans med avtrycket resp. den vakuumformade skeden avlägsnas ur munnen/modellen senast 2 min 50 sek efter blandningens början.
- Kontrollera stelningen på överskottsmaterialet i munnen eller i matrisen/modellen.
- Lämna kvar den fyllda blandningsskruven som förslutning på patronen till nästa användning.

Finishering

- Avlägsna med alkohol (t.ex. etanol) fullständigt det syreinhiberade lager som har uppstått genom luftens syre efter fullständig härdning (tidigast 5 minuter efter blandningsstarten). Polera om så önskas, t.ex. med Sof-Lex™ polertrissor.
- Avlägsna överskott efter fullständig härdning.
- Finishera och polera provisoriet med fina hårdmetallborrar, om så är nödvändigt.
- Andas inte in slipdamm. Använd munskydd, skyddsglasögon och utsug!

Individualisering/formkorrigering

Om Filtek Flow och Protemp™ 4 används för individualisering resp. formkorrigering behövs i princip ingen bonding. Följ respektive bruksanvisning om andra produkter används.

Kompatibla produkter

- Tunnflytande kompositer, t.ex. från Filtek™ Flow produktsortiment: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (Bleach)
  - Följ respektive bruksanvisning!
- Protemp™ 4
  - Bearbetning: Se "Applicering" och "Efterbearbetning".

Tillvägagångssätt med Filtek Flow vid nya provisorier

Filtek Flow kan på ett nyframställt provisorium appliceras såväl på den efterbearbetade ytan som på det icke efterbearbetade rena inhibitionsskiktet. I båda fallen erhålls mycket god vidhäftning.

- Avlägsna föroreningar – t.ex. saliv eller slipdamm – med alkohol och torrblästra efteråt. Vid ett rent inhibitionsskikt respektive vid ett finisherat, rent provisorium krävs ingen rengöring.
- Av hygieniska skäl skall Filtek Flow doseras ur dispensern på ett block.
- Applicera kompositen med ett instrument på provisoriet i skikt om max. 1 mm.
- Ljushärda varje skikt för sig i 20 sek.
- Finishera kompositen med hårdmetallborr och polera med t.ex. Sof-Lex™ polertrissor.

Tillvägagångssätt med Filtek Flow vid använda provisorier

- Rugga upp ytan på provisoriet ordentligt med roterande instrument.
- Avlägsna föroreningar – t.ex. saliv eller slipdamm – med alkohol och torrblästra efteråt.
- Av hygieniska skäl skall Filtek Flow doseras ur dispensern på ett block.
- Applicera kompositen med ett instrument på provisoriet i skikt om max. 1 mm.
- Ljushärda varje skikt för sig i 20 sek.
- Finishera kompositen med hårdmetallborr och polera med t.ex. Sof-Lex™ polertrissor.

Lining av prefabricerade, provisoriska kronor av komposit och metall

Pelaruppbyggnader av komposit, kompomer eller resinmodifierade glasjonomercement måste isoleras, t.ex. med vaselin, före applicering av Protemp™ 4.

- Prefabricerade, provisoriska kompositkronor (t.ex. Protemp™ Crown) skall finisheras och härdas fullständigt.
  - Följ respektive bruksanvisning!
- Avlägsna föroreningar – t.ex. saliv eller slipdamm – med alkohol (t.ex. etanol) och torrblästra efteråt.
- Applicera Protemp™ 4 i den prefabricerade, provisoriska kronan, se "Applicering".
- Placera den prefabricerade kronan på den preparerade tanden/pelaren.
- Materialet får efter 1 min 40 sek efter blandningens början en hårdelastisk konsistens och måste tillsammans med den prefabricerade kronan avlägsnas ur munnen/modellen senast 2 min 50 sek efter blandningens början.
- Kontrollera stelningen på överskottsmaterialet i munnen eller i matrisen/modellen.
- Lämna kvar den fyllda blandningsskruven som förslutning på patronen till nästa användning.
- Avlägsna det syreinhiberade skiktet och finishera överskotten, se "Efterbearbetning".

Cementering

- Om pelaren har isolerats (t.ex. med vaselin) skall man grundligt avlägsna resterna av isoleringsmedlet före den provisoriska cementeringen!
- Sätt fast provisoriet med ett sedvanligt temporärt cement, t.ex. RelyX™ Temp E eller RelyX™ Temp NE. Vid användning som långtidsprovisorium rekommenderas en starkare cement, t.ex. RelyX™ Unicem 2.
  - Eugenolhaltiga cement kan inhibera stelningsförmågan hos kompositcement, som eventuellt senare kan komma att användas för den permanenta fastsättningen! Om ett kompositcement skall användas för den definitiva fastsättningen skall provisoriet fästas med ett eugenolfritt cement.

Efter cementering

- Kontrollera sulcus och de omkringliggande områdena noga och ta vid behov bort kvarblivna rester av det provisoriska materialet och cementen.

Framställning av ett laboratorietillverkat provisorium

Modelltillverkning

- Skapa en osågad arbetsmodell med hjälp av avtryck. Använd en wax-up (vaxmodellation) vid behov. Skapa en silikonmatris med laboratoriesilikon.
- Avlägsna matrisen och wax-up från modellen, t.ex. med en ångstråle eller kokande vatten.
- För att lättare kunna avlägsna provisoriet från modellen, ska underskär i arbetsmodellen blockeras med ett lämpligt dentalvax. Dessutom ska ett tunt vaxlager appliceras på stumparna. Vid behov ska interdentalt material och trånga ställen i gingivaområdet skäras ut ur matrisen.
- Behandla modellen med en lämplig gips-komposit-isolering enligt tillhörande bruksanvisning.

Framställning av provisoriet

- Montera en ny blandningsskruv.
- Tryck före varje applicering ut en liten mängd pasta (ärtstor) ur blandningsskruven på ett block och kasta bort den.
- Fyll det torra avtrycket resp. matrisen från botten och upp på de aktuella ställena.
- Sätt tillbaka avtrycket/matrisen resp. den vakuumformade skeden på modellen.
- Materialet får efter 1 min 40 sek efter blandningens början en hårdelastisk konsistens och måste tillsammans med avtrycket/matrisen resp. den vakuumformade skeden avlägsnas ur modellen senast 2 min 50 sek efter blandningens början.
- Kontrollera stelningen på överskottsmaterialet på matrisen/modellen.
- Vänta inte med avlägsnandet tills provisoriet har härdat ut helt (se "Tider").
- Lämna kvar den fyllda blandningsskruven som förslutning på patronen till nästa användning.

Finishering av provisoriet

- För att skapa en optimal kompositya ska provisoriet sitta kvar i matrisen minst 5 minuter (efter påbörjad blandning), sedan ska matrisen avlägsnas.
- Avlägsna syreinhibitionsskiktet fullständigt med alkohol (t.ex. etanol), för att få en slät, glänsande yta.

Protemp 4 kräver inga ytterligare härdningsåtgärder, dessa skulle leda till onödig krympning. **Härda därför inte provisoriet ytterligare med värme, tryck eller ljus.**

För finishering och polering se även "Finishering" och "Individualisering/formkorrigering". Provisoriet får **inte** rengöras med ånga, detta kan leda till

passningsproblemen. Provisoriet får uteslutande rengöras med alkohol (t.ex. etanol) eller alkoholhaltiga desinfektionsmedel.

Se upp: Färgat ocklusionsspray kan missfärga den temporära tandersättningen.

Lagring och transport
- För optimal inpassning ska provisoriet sättas på modellen och transporteras på modellen.

Reparation
- Rugga upp brottstället för att skapa mekaniska och kemiska retentioner vid de angränsande områdena.
- Rengör med alkohol och torka därefter med luft.
- Foga samman med Protemp™ 4 eller Filtek Flow.
- Härda Protemp™ 4 eller Filtek Flow enligt tillhörande bruksanvisning.
- Finishera som vanligt efter härdning. Avvakta i ca 10–15 minuter efter reparation med Protemp 4, innan provisoriet belastas.

Rengöring av Garant-dispensern
- Ta ut Garant™ patronen.
- Avlägsna material som inte har stelnat med en alkoholindränkt trasa.
- Pistolens handtag och kolv kan efter demontering autoklaveras vid upp till 135 °C/275 °F, dra först ut kolven.
- För desinfektion kan användas glutaraldehydbaserade lösningar.

Lagring och hållbarhet
Produkten skall lagras vid temperaturer från 15–25 °C/59–77 °F.
Får inte förvaras i kylskåp.
Får inte användas efter utgånget förbrukningsdatum.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M Deutschland GmbH UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET, FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M Deutschland GmbH:s enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

Ansvarsbegränsning
I annat fall än då lag så föreskriver är 3M Deutschland GmbH inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

Uppdaterad i: februari 2012

(fi) SUOMI

Tuoteseloste
Protemp™ 4 on yhdistelmämuovimateriaali väliaikaisten restauraatioiden valmistamiseksi. Multifunktionaalisten metakrylaattiestereiden ansiosta tämän kaksikomponenttijärjestelmän ominaisuudet muistuttavat täytemateriaalia, ja materiaalia on saatavana seuraavina väreinä: A1; A2; A3; A3,5*; B3; bleach (valkaistu). Materiaali annostellaan Garant™ -annostelijalla, täysin kuplattomasti suoraan kaksoisruiskusta. Protemp™ 4 väliaikaiset voidaan karakterisoida ja/tai korjata käyttämällä flow yhdistelmämuovia (esim. Filtek™ Flowable).

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

☞ Tutustu kaikkien mainittujen tuotteiden yksityiskohtaisiin käyttöohjeisiin. Säilytä kyseisten tuotteiden käyttöohjeet koko käytön ajan.

Käyttöalueet
- Väliaikaisten kruunujen, siltojen, inlayden, onlayden ja laminaattien valmistus.
- Pitkäaikaisten väliaikaisten valmistus.
- Vuorausmateriaali tehdasvalmisteisille, väliaikaisille yhdistelmämuovikruunuille (esim. Protemp™ Crown) ja metallisille (esim. Isoform-kruunut).

Varotoimenpiteet

Potilaita koskevat varotoimet
Tämä tuote sisältää aineita, jotka saattavat iholle joutuessaan aiheuttaa allergisia reaktioita. Tämän tuotteen käyttöä on vältettävä potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia akrylaateille ja/tai peroksidille. Pitkäaikaisen limakalvokontaktin jälkeen huuhtele alue välittömästi runsaalla vedellä. Jos allergisia reaktioita esiintyy, tuote on poistettava tarvittaessa ja sen käyttö on lopetettava, tarvittaessa on hakeuduttava lääkäriin.

Hoitohenkilöstöä koskevat varotoimet
Tämä tuote sisältää aineita, jotka saattavat iholle joutuessaan aiheuttaa allergisen reaktion. Allergisten reaktioiden riski vähenee, jos välttää altistumista näille materiaaleille. Erityisesti on varottava altistumista kovettumattomalle pastalle. Jos pastaa joutuu vahingossa iholle, pese alue heti saippualla ja vedellä. Suosittelemme suojakäsineiden käyttöä sekä työskentelytekniikkaa, jossa ihokontakti on eliminoitu. Akrylaatit läpäisevät nopeasti tavanomaiset kertakäyttökäsineet. Jos materiaalia joutuu käsineille, poista ne. Pese kädet välittömästi saippualla ja vedellä sekä vaihda uudet käsineet. Jos allerginen reaktio esiintyy, hakeudu tarvittaessa lääkäriin.

3M käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla osoitteesta www.mmm.com tai paikalliselta edustajalta.

Valmistelut
- Ota ennen hampaiden preparointia vielä täydellisestä hammasrivistä jäljennös alginaatti-, silikoni- tai polyeetterimateriaalilla.
  - Jäljennöksen sijasta voidaan muotoiluun käyttää laboratoriossa valmistettua kalvomuottia tai yksittäiskruunuissa valmiita kruunuaihioita.
- Poista väliaikaisrakenteen tukevuuden parantamiseksi jäljennöksestä hampaiden väliset septat ja avarra ahtaat kohdat tilavammiksi.
- Poista mahdolliset allemenot saadaksesi jäljennös takaisin potilaan suuhun vaivatta.
- Jos molaarialueelta puuttuu hampaita tai siellä on aukkoja, leikkaa jäljennökseen uurre saadaksesi yhdysosasta tukeva ja kiskomainen.
- Korvaa etuhammasaukot ennen jäljennöksenottoa tarvittaessa proteesihampailla ja kytke useaa proteesihammasta korvatessasi hampaat vahalla tukevasti toisiinsa.

Ajat

00:00–00:40 min:sek	Protemp™ 4 ruiskutetaan jäljennökseen ja viedään suuhun tai se ruiskutetaan vakuumikalvomuottiin ja asetetaan mallille
00:40–01:40 min:sek	Kovettuminen suussa tai kalvomuotissa mallilla
01:40–02:50 min:sek	Jäljennöksen paras poistoajanjakso suusta tai kalvomuotin poistomallilta
05:00 minuuttiin:sekuntiin (min:sek) mennessä	Materiaali on täydellisesti kovettunut
05:00 minuutista:sekunnista (min:sek) alkaen	Väliaikainen irrotetaan jäljennöksestä tai kalvomuotista ja viimeistellään

Työskentelyajat koskevat töitä, joissa materiaalia on käsitelty ja kovetettu 23 °C lämpötilassa ja 50 % suhteellisessa ilmankosteudessa. Korkeammat työskentelylämpötilat lyhentävät ja alhaisemmat lämpötilat pidentävät näitä aikoja. Restauraation koko vaikuttaa myös kovettumisaikaan: Suuremmat työt kiihdyttävät kovettumista.

Annostelu ja sekoitus
Pastat sekoitetaan ja annostellaan Garant -annostelijalla.

Käytä vain mukana toimitettuja, alkuperäisiä Garant™ -sekoituskärkiä!

Ensimmäistä kertaa uudesta patruunasta annosteltaessa
- **Irrota patruunan korkki ja hävitä se jätteiden mukana.** Älä missään tapauksessa sulje patruunaa uudelleen korkilla, sillä patruunaan saattaa päästä ilmakuplia.
- Tarkista, ettei patruunan kummassakaan aukossa ole tukoksia, ja poista mahdolliset kovettumat aukoista sopivalla instrumentilla.
- Purista ennen ensimmäisen sekoituskärjen kiinnittämistä niin paljon pastaa sekoituslehtiölle, että perus- ja katalysaattoripasta ovat samassa tasossa. Hävitä sen jälkeen ulos puristettu pasta.

Annostelu
Materiaali vaatii tietyn ajan valuakseen sekoituskärkeen. Materiaalin valuminen keskeytyy, kun kahvan puristus lopetetaan. Älä purista sekoituskärjen suuaukkoon kovettunutta materiaalia väkisin ulos, koska patruuna ja sekoituskärki voivat vahingoittua!
Yhdistelmämuovista, kompomeerista tai muovivahvistetusta lasi-ionomeerisementistä valmistetut pilarirakenteet on eristettävä ennen Protemp™ 4:n annostelua, esim. vaseliinilla.
- Kiinnitä aluksi uusi sekoituskärki paikalleen.
- Aina ennen annostusta on sekoituskärjestä puristettava pieni määrä pastaa hukkaan (herneen koon verran) sekoituslehtiölle.
- Lisää preparoituun kuivaan jäljennökseen tai kalvomuottiin tarvittaviin kohtiin materiaalia pohjasta alkaen.
- Aseta jäljennös tai kalvomuotti uudestaan potilaa suuhun tai mallille.
- Materiaali kovettuu 1 minuutin 40 sekunnin kuluttua sekoituksen alusta laskettuna kovan elastiseksi. Viimeistään 2 minuutin 50 sekunnin kuluttua sekoituksen alusta laskettuna se on poistettava jäljennöksen tai kalvomuotin kanssa potilaan suusta/mallilta.
- Seuraa kovettumisen edistymistä suussa tai kalvomuotissa olevasta ylijäämämateriaalista.
- Jätä täysi sekoituskärki patruunaan korkiksi.

Viimeistely
- Ilman hapen vaikutuksesta muodostunut tahmea kovettumaton kerros on poistettava lopullisen kovettumisen jälkeen täydellisesti alkoholilla (esim. etanoli) (aikaisintaan 5 minuutin kuluttua sekoituksen alusta laskettuna). Kiillota tarpeen mukaan, esim. Sof-Lex™ -kiillotuslaikoilla.
- Poista ylimäärät täydellisen kovettumisen jälkeen.
- Mikäli tarpeen, viimeistele väliaikainen hienolla kovametallijyrsimellä ja kiillota se sen jälkeen.
- Älä sisäänhengitä hiomapölyä. Käytä hengityssuojainta, suojalaseja ja imuria!

Karakterisointi/muodonkorjaukset
Korjattaessa tai karakterisoitaessa Filtek Flow -yhdistelmämuovilla Protemp™ 4-töitä ei sidosaineen käyttö ole tarpeen. Huomioi muita tuotteita käyttäessäsi vastaavan tuotteen käyttöohjeet.

Käyttöön soveltuvat tuotteet
- Flow-yhdistelmämuovit, esim. Filtek™ Flow -yhdistelmämuovien tuotevalikoimasta: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (bleach)
  - Huomioi aina kyseisen tuotteen käyttöohjeet!
- Protemp™ 4
  - Käsittely: Katso kohdista ”Annostelu” ja ”Viimeistely”.

Filtek Flow -yhdistelmämuovin lisäys uuden väliaikaisen pinnalle
Filtek Flow -yhdistelmämuovi kiinnittyy juuri tehdyn väliaikaisrakenteen viimeisteltyyn pintaan tai viimeistelemättömään, mutta puhtaaseen happi-inhibitiokerrokseen. Kummassakin tapauksessa sitoutuminen on erinomainen.
- Poista epäpuhtaudet – esim. sylki tai hiomapöly – alkoholilla ja kuivaa pinta paineilmalla. Puhtaalla inhibitiokerroksella tai valmiilla, puhtaalla väliaikaisella ei puhdistus ole tarpeen.
- Annostele hygieenisistä syistä Filtek Flowable -yhdistelmämuovia annostelijasta lehtiölle.
- Levitä Flow seos korkeintaan 1 mm paksuiseksi kerrokseksi sopivalla instrumentilla väliaikaisen pintaan.
- Valokoveta kutakin kerrosta 20 sekuntia.
- Viimeistele yhdistelmämuovi kovametallijyrsimellä ja kiillota esim. Sof-Lex™ -kiillotuslaikoilla.

Filtek Flow -yhdistelmämuovin lisäys jo käytössä olleen väliaikaisen pinnalle
- Karhenna vanha pinta pyörivillä karhennusinstrumenteilla.
- Poista epäpuhtaudet – esim. sylki tai hiomapöly – alkoholilla ja kuivaa paineilmalla.
- Annostele hygieenisistä syistä Filtek Flow -yhdistelmämuovia annostelijasta lehtiölle.
- Levitä seos korkeintaan 1 mm paksuisina kerroksina sopivalla instrumentilla väliaikaisrakenteelle.
- Valokoveta kutakin kerrosta 20 sekuntia.
- Viimeistele yhdistelmämuovi kovametallijyrsimellä ja kiillota esim. Sof-Lex™ -kiillotuslaikoilla.

Tehdasvalmisteisten, väliaikaisten yhdistelmämuovi- ja metallikruunujen pohjustus
Yhdistelmämuovista, kompomeerista tai muovivahvisteisesta lasi-ionomeerisementistä valmistetut pilarirakenteet on eristettävä ennen Protemp™ 4:n annostelua, esim. vaseliinilla.
- Viimeistele esivalmistetut, väliaikaiset yhdistelmämuovikruunut (esim. Protemp™ Crown) ja koveta ne täydellisesti.
  - Huomioi aina kyseisen tuotteen käyttöohjeet!
- Poista epäpuhtaudet – esim. sylki tai hiomapöly – alkoholilla (esim. etanoli) ja kuivaa pinta paineilmalla.
- Vie Protemp™ 4 -materiaalia esivalmisteltuun väliaikaiskruunuun, katso kohta ”Annostelu”.
- Aseta valmis kruunu preparoidun hampaan/mallin pilarin päälle.
- Materiaali muuttuu koostumukseltaan sekoittamisen alusta laskettuna 1 minuutin ja 40 sekunnin kuluttua kovan elastiseksi ja se on poistettava sekoituksen alusta laskettuna viimeistään 2 minuutin ja 50 sekunnin kuluttua valmiin kruunun kanssa suusta/mallista.
- Seuraa kovettumisen edistymistä suussa/kalvomuotissa olevasta ylijäämämateriaalista.
- Jätä täysi sekoituskärki patruunan korkiksi.
- Poista tahmea kerros ja viimeistele ylimäärät, katso kohta ”Viimeistely”.

Sementointi
- Jos pilari eristettiin ennen käsittelyä (esim. vaseliinilla), on eristeaineen ylimäärät poistettava perusteellisesti ennen väliaikaissementointia!
- Kiinnitä väliaikaisrakenne tavanomaisilla väliaikaisrakenteiden kiinnityssementeillä, esim. RelyX™ Temp E tai RelyX™ Temp NE. Jos väliaikaista käytetään pitkän aikaan, suosittelemme voimakkaamman sementin, esim. RelyX™ Unicem 2:n käyttöä.
  - Eugenolipitoiset kiinnityssementit voivat estää kiinnittymisen yhdistelmämuovisementteihin, joita mahdollisesti käytetään myöhemmin kiinnitettäessä rakenne lopullisesti paikalleen! Jos lopulliseen kiinnitykseen käytetään yhdistelmämuovisementtiä, väliaikaistyö on kiinnitettävä eugenolittomalla sementillä.

Sementoinnin jälkeen
- Tarkista huolellisesti sulkus ja viereiset alueet ja poista tarvittaessa jäljelle jäänyt väliaikaismateriaali tai sementti.

Laboratoriovalmisteisen väliaikaisen valmistus

Mallin valmistus
- Valmista jäljennöksen avulla sahaamaton työmalli. Käytä tarvittaessa vahamallia (wax-up). Valmista laboratoriosilikonista silikonimatriisi.
- Poista matriisi ja wax-up mallilta esim. höyrypuhaltimella tai kiehuvalla vedellä.
- Väliaikaisen helpompaa poistamista varten mallilta eristä työmallin allemennot sopivalla dentaalivahalla. Levitä lisäksi ohut kerros vahaa pilareille. Leikkaa tarvittaessa interdentaaliseinämät ja ahtaat kohdat matriisin ikenen alueelta.
- Käsittele malli sopivalla kipsi-yhdistelmämuovieristeellä tuotteen käyttöohjeiden mukaan.

Väliaikaisen valmistus
- Kiinnitä uusi sekoituskärki paikalleen.
- Aina ennen annostusta on sekoituskärjestä puristettava pieni määrä pastaa hukkaan (herneen koon verran) sekoituslehtiölle.
- Täytä kuiva jäljennös/kalvomuotti tarpeellisista paikoista pohjasta aloittaen.
- Aseta jäljennös tai kalvomuotti taas mallille.
- Materiaalin koostumus muuttuu 1 minuutin ja 40 sekunnin kuluttua sekoituksen alusta laskettuna kovan elastiseksi. Viimeistään 2 minuutin ja 50 sekunnin kuluttua sekoituksen alusta laskettuna materiaali on poistettava jäljennöksen tai kalvomuotin kanssa mallilta.
- Seuraa kovettumisen edistymistä matriisin/kalvomuotin ylijäämämateriaalista.
- Älä viivytä poistamista, kunnes väliaikainen on täysin kovettunut (katso ”Ajat”).
- Jätä käytetty sekoituskärki patruunaan korkiksi.

Väliakaisen viimeistely
- Jätä väliaikainen vähintään 5 minuutiksi (sekoituksen alusta laskettuna) matriisiin optimaalisen yhdistelmämuovipinnan säilyttämiseksi. Poista vasta sen jälkeen kalvomuotti.
- Poista happi-inhibitiokerros alkoholilla (esim. etanolilla) perusteellisesti sileän, kiiltävän pinnan aikaansaamiseksi.

Protemp 4 ei tarvitse muita lisäkovetuksia, ne aiheuttaisivat liiallisen kutistumisen. **Siksi älä koveta väliaikaista lisäksi lämmöllä, paineella tai valolla!**

Katso viimeistelyä ja kiillotusta varten myös kohdat ”Viimeistely” sekä ”Karakterisointi/muodonkorjaukset”. **Älä** puhdista väliaikaista vesihöyryllä, se saattaa aiheuttaa istuvuusongelmia. Puhdista väliaikainen vain alkoholilla (esim. etanolilla) tai alkoholipitoisella desinfiointiaineella.

Huomio: Värillinen okkluusiospray voi värjätä väliaikaisen hammasproteesin!

Varastointi ja kuljetus
- Väliaikaisten optimaalisen istuvuuden säilyttämiseksi aseta väliaikainen takaisin mallille kuljetuksen ajaksi.

Korjaukset
- Karhenna murtumakohta ja tee viereisille alueille mekaaniset ja kemialliset retentiot.
- Puhdista alkoholilla ja kuivaa sen jälkeen ilmalla.
- Liitä pinnat Protemp™ 4:llä tai jollakin Filtek Flow -yhdistelmämuovin sävyllä toisiinsa.
- Anna Protemp™ 4:n tai Filtek Flow -yhdistelmämuovin kovettua kyseisen tuotteen käyttöohjeen mukaisesti.
- Viimeistele normaalisti materiaalin täysin kovetuttua. Protemp 4:llä suoritetun korjauksen jälkeen odota noin 10–15 minuttia ennen väliaikaisen rasittamista.

Garant-annostelijan puhdistus
- Poista Garant™ -patruuna.
- Poista kovettumaton pasta alkoholiin kostutetulla pyyhkeellä.
- Pura annostelija ja autoklavoi annostelijan kahva ja mäntä 135 °C lämpötilassa. Irrota mäntä puhdistusta varten vetämällä se ulos rungosta.
- Desinfiointiin voidaan käyttää myös glutaraldehydi-pohjaisia liuottimia.

Säilytys ja säilyvyys
Säilytä tuotetta 15–25 °C lämpötilassa.
Ei saa säilyttää jääkaapissa.
Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Asiakastiedote
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M Deutschland GmbH sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M Deutschland GmbH EI VASTAA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA SUORAAN TAI VÄLILLISESTI SEURAAVAT TÄSSÄ MAINITUN TUOTTEEN KÄYTÖSTA TAI VÄÄRINKÄYTÖSTÄ. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuaikana, 3M Deutschland GmbH sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

Vastuunrajoitus
3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen antoaika: Helmikuu 2012

(da) DANSK

Produktbeskrivelse
Protemp™ 4 er en komposit til fremstilling af provisoriske kroner og broer etc. Tokomponentsystemet, som er baseret på multifunktionelle methacrylsyreestere, giver fyldningsmaterialelignende egenskaber og fås i følgende farver: A1; A2; A3; A3,5*; B3; bleach. Garant™ dispenseren muliggør en porøsitetsfri applicering direkte fra magasinet. Protemp™ 4 provisorier kan udbygges og individualiseres med tyndtflydende kompositter (f. eks. Filtek™ Flowable Composite-produktudvalget).

* Fås ikke i alle lande.

☞ Detaljer vedrørende alle produkter, fremgår af de pågældende brugsanvisninger. Brugsanvisningen til et produkt skal gemmes, så længe produktet anvendes.

Indikationer
- Fremstilling af provisoriske kroner, broer, indlæg, onlays og facader.
- Fremstilling af langtidsprovisorier.
- Underfyldningsmateriale til præfabrikerede, provisoriske kroner af komposit (f. eks. Protemp™ Crown) og metal (f. eks. Iso-Form kroner).

Forholdsregler

For patienter
Dette produkt indeholder bestanddele, der ved berøring med huden kan fremkalde allergiske reaktioner hos visse personer. Man bør undgå at anvende dette produkt på patienter med kendt acrylat- og/eller peroxidallergi. Ved berøring af mundslimhinden skylles grundigt med vand. Hvis der optræder allergiske reaktioner, fjernes produktet, og det bruges ikke igen. Kontakt en læge, hvis nødvendigt.

For klinikpersonale
Dette produkt indeholder bestanddele, der ved berøring med huden kan fremkalde allergiske reaktioner hos visse personer. Undgå berøring med disse materialer, især med ikke hærdet materiale for at minimere risikoen for allergiske reaktioner. Vask straks med vand og sæbe, hvis materialet ved en fejl kommer i kontakt med huden. Det anbefales at udføre arbejdet med beskyttelseshandsker og en berøringsfri arbejdsteknik. Acrylater kan trænge igennem almindelige beskyttelseshandsker. Ved kontakt med materialet skal beskyttelseshandskerne tages af og kasseres. Vask straks hænderne med vand og sæbe, og tag nye beskyttelseshandsker på. Kontakt en læge, hvis der fremkommer allergiske reaktioner.

3M sikkerhedsdatablade kan fås på www.mmm.com eller kan fås hos din lokale afdeling.

Forberedelse
- Tag et alginat-, silikone- eller polyæteraftryk af den endnu fuldstændige tandrække.
  - I stedet for et aftryk kan der til formgivningen benyttes en laboratoriefremstillet presset skinne eller ved enkeltkroner en celluidkrone.
- For at forbedre provisoriets stabilitet fjernes interdentalfaner i aftrykket, ved dårlige pladsforhold foretages yderligere udskæring af de relevante steder.
- Eksisterende underskæringer elimineres, så aftrykket let kan sættes tilbage i munden.
- Ved manglende tænder eller mellemrum i molarområdet udskæres en rille i aftrykket for at opnå en stabil broformet forbindelse i provisoriet.
- Eventuelle fronttandmellemrum lukkes med protesetænder før aftrykstagningen, flere protesetænder fikseres stabilt med voks.

Tider

00:00–00:40 min:sek	Applicering af Protemp™ 4 i aftrykket resp. i matricen/modellen og placering in situ
00:40–01:40 min:sek	Hærdning i munden resp. i matricen/modellen
01:40–02:50 min:sek	Bedste udtagningstidspunkt for aftrykket resp. fra matricen/modellen
Indtil 05:00 min:sek	Fuldstændig afbinding
Fra 05:00 min:sek	Udtagning af provisoriet fra aftrykket resp. fra matricen/modellen, finisering

Arbejdstiderne gælder for produkter, der er blevet opbevaret og forarbejdet ved en temperatur på 23 °C og 50 % relativ luftfugtighed. Højere temperaturer forkorter og lavere temperaturer forlænger disse tider. Også størrelsen af restaureringen påvirker afbindingstiderne: Større arbejder fremskynder afbindingen.

Dosering og blanding
Materialet doseres og blandes automatisk i en Garant dispenser.

Brug kun de vedlagte blå Garant™ originale blandespidser!

Ved den første dosering
- **Tag hætten af magasinet og smid den væk.** Anvend under ingen omstændigheder hætten igen for at undgå indkorporering af luftbobler.
- Kontroller, at ingen af magasinåbningerne er tilstoppede, evt. propper fjernes med et instrument.
- Før en blandespids sættes på første gang, skal der doseres materiale på en blandingsblok, indtil basis- og katalysatorpasta doseres ensartet. Kasser derefter det doserede materiale.

Applicering
Det tager en vis tid for materialet at flyde ud, når blandespidsen er påsat. Doseringen afbrydes, så snart trykket på håndtaget formindskes. På grund af risikoen for at beskadige magasin og blandespids må afbundet materiale i blandespidsen ikke presses ud med overdreven kraftanvendelse!
Stubopbygninger, som er fremstillet med kompositter, kompomerer eller resinforstærkede glasionomercementer, skal isoleres før applikation af Protemp™ 4, f. eks. med vaseline.
- Påsæt en ny blandespids.
- Før applicering skal man altid trykke en smule pasta (som en grønært) ud på en blok og kassere dette materiale.
- Fyld det tørre aftryk resp. den pressede skinne op fra bunden, hvor det er relevant.
- Positioner aftrykket resp. den pressede skinne in situ resp. på modellen.
- Materialet opnår en hårdelastisk konsistens 1 min. 40 sek. efter start af blanding og skal tages ud af munden/fra modellen (med aftrykket resp. den pressede skinne) senest 2 min. 50 sek. efter start af blanding.
- Kontroller afbindingen ved hjælp af overskuddet i munden resp. på matricen/modellen.
- Lad den fyldte blandespids blive siddende som prop, indtil magasinet igen skal bruges.

Finisering
- Iltinhiberingslaget skal fjernes fuldstændigt med alkohol (f. eks. ætanol) efter fuldstændig hærdning (tidligst 5 minutter efter blandestart). Hvis det ønskes, kan der poleres, f. eks. med Sof-Lex™ polereskiver.
- Fjern overskuddet efter fuldstændig hærdning.
- Hvis det er nødvendigt, finiseres og poleres provisoriet med fine hårdmetalfræsere.
- Undgå indånding af slibestøv. Anvend beskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller og udsugning!

Individualisering/formkorrektion
Ved anvendelse et Filtek Flowable Composite og Protemp™ 4 til individualisering resp. formkorrektion er det som hovedregel ikke nødvendigt at bruge bonding. Ved anvendelse af andre produkter følges det aktuelle produkts brugsanvisning.

Anvendelige produkter
- Tyndtflydende kompositter, f. eks. Filtek™ Flowable Composite-produktudvalget: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (bleach)
  - Følg brugsanvisningen til det pågældende produkt!
- Protemp™ 4
  - Brugsanvisning: Se under ”Applicering” og ”Finisering”.

Fremgangsmåde for Filtek Flowable Composite ved nye provisorier
Filtek Flowable Composite kan på et netop fremstillet provisorium påføres på såvel den finiserede overflade som på det ikke finiserede rene iltinhiberede lag. I begge tilfælde opnås en meget god adhæsion.
- Kontamination – f. eks. spyt eller slibestøv – fjernes med alkohol, hvorefter der tørres med luft. Med et rent inhibitionslag eller med et finiseret, rent provisorium er rengøring ikke nødvendig.
- Af hygiejniske grunde doseres Filtek Flowable Composite fra dispenseren på en blok.
- Applicer kompositten på provisoriet i lag på maks. 1 mm med et instrument.
- Lyshærd hvert lag i 20 sek.
- Finiser kompositten med hårdmetalfræsere, og poler f. eks. med Sof-Lex™ polereskiver.

Fremgangsmåde med Filtek Flowable Composite ved provisorier, der er eller har været i brug
- Gør provisoriets overflade ru med roterende instrumenter.
- Fjern kontamination – f. eks. spyt eller slibestøv – med alkohol, og tør efterfølgende med luft.
- Af hygiejniske grunde doseres Filtek Flowable Composite fra dispenseren på en blok.
- Applicer kompositten på provisoriet i lag på maks. 1 mm med et instrument.
- Lyshærd hvert lag i 20 sek.
- Finiser kompositten med hårdmetalfræsere, og poler f. eks. med Sof-Lex™ polereskiver.

Underforing af præfabrikerede, provisoriske kroner af komposit og metal
Stubopbygninger af komposit, kompomer eller resinforstærket glasionomercement skal isoleres før applikation af Protemp™ 4, f. eks. med vaseline.
- Præfabrikerede, provisoriske kompositkroner (f. eks. Protemp™ Crown) skal finiseres og hærdes fuldstændigt.
  - Følg brugsanvisningen til det pågældende produkt!
- Fjern kontaminering – f. eks. spyt eller slibestøv – med alkohol (f. eks. ætanol), og tør efterfølgende med luft.
- Anbring Protemp™ 4 i den præfabrikerede, provisoriske krone, se ”Applicering”.
- Sæt den præfabrikerede krone på den præparerede tand/stubben.
- Materialet opnår en hårdelastisk konsistens 1 min. 40 sek. efter start af blanding og skal tages ud af munden/fra modellen med den præfabrikerede krone senest 2 min. 50 sek. efter start af blanding.
- Kontroller afbindingen ved hjælp af overskuddet i munden resp. på matricen/modellen.
- Lad den fyldte blandespids blive siddende som prop, indtil magasinet igen skal bruges.
- Fjern smørelaget, og finiser overskuddene, se ”Finisering”.

Cementering
- Hvis stubben er blevet isoleret (f. eks. med vaseline), skal resterne af isoleringsmidlet fjernes grundigt før den provisoriske cementering!
- Cementer provisoriet med gængse provisoriske cementer, f. eks. RelyX™ Temp E eller RelyX™ Temp NE. I tilfælde af, at det skal anvendes som langtidsprovisorium, kan det anbefales at anvende en stærkere cement, f. eks. RelyX™ Unicem 2.
  - Eugenolholdige cementer kan inhibere afbindingen af resinbaserede cementer, der evt. senere skal anvendes til endelig cementering! Hvis der skal anvendes en kompositcement til den endelige cementering, skal provisoriet cementeres med en eugenolfri cement.

Efter cementeringen
- Kontroller omhyggeligt pochen og de omkringliggende områder, og fjern eventuelle rester af provisoriemateriale eller cement.

Fremstilling af et laboratoriefremstillet provisorium

Modelfremstilling
- Fremstil en arbejdsmodel ved hjælp af et aftryk. Anvend en wax-up (voksmodellering), hvis der er behov for det. Fremstil en silikonematrice med en laboratoriesilikone.
- Fjern matricen og wax-up'en fra modellen, f. eks. med en damprenser eller kogende vand.
- For lettere at kunne tage provisoriet af modellen skal underskæringerne på arbejdsmodellen udblokkes med en egnet dentalvoks. Påfør desuden et tyndt lag voks på stubbene. Hvis der er behov for det, udskæres ”interdentalfaner” og smalle steder i gingivaområdet i matricen.
- Modellen skal behandles med en egnet gips-komposit-isolering i henhold til den dertilhørende brugsanvisning.

Fremstilling af provisoriet
- Påsæt en ny blandespids.
- Før applicering skal man altid trykke en smule pasta (som en grønært) ud på en blok og kassere dette materiale.
- Fyld det tørre aftryk resp. matricen op fra bunden, hvor det er relevant.
- Placer aftrykket/matricen resp. den pressede skinne på modellen.
- Materialet opnår en hårdelastisk konsistens 1 min. 40 sek. efter start af blanding og skal tages ud fra modellen (med aftrykket/matricen resp. den pressede skinne) senest 2 min. 50 sek. efter start af blanding.
- Kontroller afbindingen ved hjælp af overskuddet på matricen/modellen.
- Vent ikke med at fjerne provisoriet, til det er hærdet komplet (se ”Tider”).
- Lad den fyldte blandespids blive siddende som prop, indtil magasinet igen skal bruges.

Finisering af provisoriet
- For at få en optimal kompositoverflade skal provisoriet blive mindst 5 min. (efter blandestart) i matricen, fjern derefter matricen.
- Fjern oxygen-inhibitionslaget fuldstændigt med alkohol (f. eks. ethanol) for at opnå en glat, skinnende overflade.

Protemp 4 kræver ikke yderligere polymerisering. Det vil føre til for stor kontraktion. **Undgå derfor at hærde provisoriet yderligere med varme, tryk eller lys!**

For finisering og polering, se også ”Finisering” samt ”Individualisering/formkorrektion”. Rengør **ikke** provisoriet med vanddamp, da det kan føre til tilpasningsproblemer. Rengør udelukkende provisoriet med alkohol (f. eks. ethanol) eller alkoholisk desinfektionsmiddel.

Obs.: Farvet okklusionsspray kan ændre farven på den temporære tandrestaurering!

Opbevaring og transport
- For at opnå en optimal tilpasning skal provisoriet sættes på modellen og transporteres på modellen.

Reparation
- Gør brudstedet ru, og sørg for mekanisk og kemisk retention ved de tilgrænsende områder.
- Rengør med alkohol, og tør derefter med luft.
- Sammenføj med Protemp™ 4 eller Filtek Flowable Composite.
- Protemp™ 4 eller Filtek Flowable Composite skal hærde i henhold til den tilhørende brugsanvisning.
- Finiser som normalt efter hærdningen. Efter reparationen med Protemp 4 skal der ventes i ca. 10–15 min., før provisoriet belastes.

Rengøring af Garant dispenser
- Tag Garant™ magasinet ud.
- Materiale, der ikke er størknet, fjernes med en klud vædet med alkohol.
- Håndtaget og stemplet kan autoklaveres ved højst 135 °C. Stemplet skal tages ud inden autoklavering.
- Der kan anvendes opløsninger på glutaraldehydbasis til desinficering.

Opbevaring og holdbarhed
Produktet skal opbevares ved 15–25 °C.
Må ikke opbevares i køleskab.
Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Kundeinformation
Ingen personer er autoriseret til at give information, som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M Deutschland GmbH's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M Deutschland GmbH produktet.

Begrænsning af ansvar
Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M Deutschland GmbH ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført: februar 2012

(no) NORSK

Produktbeskrivelse
Protemp™ 4 er en kompositt til fremstilling av temporær fast protetikk. Protemp™ 4 er et 2-komponentsystem, basert på multifunksjonelle metakrylsyreestre med egenskaper lik et kompositt fyllingsmateriale og leveres i følgende farger: A1; A2; A3; A3,5*; B3; bleach. Garant™ dispenseren muliggjør blærefri applisering direkte ut av ampullen. Protemp™ 4 provisorier kan kombineres og tilpasses individuelt med tyntflytende komposittmaterialer (f. eks. fra Filtek™ Flowable kompositt-produktserien).

* Fås ikke i alle land.

☞ For detaljer vedrørende alle nevnte produkter, se de enkelte bruksinformasjoner. Bruksinformasjonen for et produkt skal oppbevares så lenge produktet er i bruk.

Bruksområder
- Fremstilling av temporære kroner, broer, innlegg, onlays og laminat.
- Fremstilling av langtidsprovisorier.
- Foring av prefabrikerte, provisoriske kroner av komposittmaterialer (f. eks. Protemp™ Crown) og metall (f. eks. Iso-Form-kroner).

Sikkerhetsforanstaltninger

For pasienter
Dette produktet inneholder stoffer som kan gi allergiske reaksjoner ved hudkontakt hos personer som er ømfintlige. Unngå bruk av produktet på personer som har kjent akrylat- og/eller peroksidallergi. Ved lengre kontakt med munnslimhuden, skyll med mye vann. Dersom det oppstår allergisk reaksjon, må produktet fjernes og ikke brukes lenger. Oppsøk evt. lege.

For tannhelsepersonell
Dette produktet inneholder stoffer som kan gi allergiske reaksjoner ved hudkontakt hos personer som er ømfintlige. For å redusere risikoen for allergiske reaksjoner bør man unngå kontakt med disse materialene, spesielt kontakt med uherdet pasta. Ved utilsiktet hudkontakt må huden vaskes med såpe og vann. Bruk av beskyttende hansker og en berøringsfri arbeidsteknikk anbefales. Akrylater kan trenge igjennom hanskene. Ved kontakt med pastaen, ta av hansken og kast den. Vask straks hendene med såpe og vann og ta på en ny hanske. Dersom det oppstår en allergisk reaksjon, oppsøk lege etter behov.

3M HMS sikkerhetsdatablad fås på www.mmm.com eller hos den lokale forhandler.

Forberedelse
- Ta et alginat-, silikon- eller polyeteravtrykk av den komplette tannrekken.
  - I stedet for et avtrykk kan en laboratoriefremstilt bittskinne benyttes. Hvis det dreier seg om enkeltkroner, kan en også benytte en stripkrone.
- For å forbedre provisoriets stabilitet fjernes interdentale septa i avtrykket. Skjær ut relevante steder i avtrykket dersom det er liten plass.
- Eliminer eventuelle undersnitt, slik at avtrykket lett kan settes tilbake i munnen.
- Ved manglende tenner eller mellomrom i molarområdet, skjær ut en fordypning i avtrykket for å skape en stabil, barr-formet forbindelse i provisoriet.
- Lukk eventuelle luker i fronttannområdet med akryltenner som mellomledd, til fiksering av flere tenner anbefales bruk av en voksplate.

Tider

00:00–00:40 min:sec	Protemp™ 4 has i avtrykket eller matrisen/modellen, som deretter plasseres i munnen
00:40–01:40 min:sec	Herding i munnen eller i matrisen/modellen
01:40–02:50 min:sec	Den best egnede tid til å ta ut avtrykket eller matrisen/modellen
Inntil 05:00 min:sec	Fullstendig herding
F.o.m. 05:00 min:sec	Provisoriet tas ut av avtrykket eller matrisen/modellen, bearbeiding

Bearbeidingstidene gjelder for produkter som lagres og bearbeides ved en temperatur på 23 °C/74 °F og 50% rel. luftfuktighet. Høyere temperaturer forkorter og lavere temperaturer forlenger disse tidene. Restaureringens størrelse påvirker også herdetidene: større arbeider akselererer herdingen.

Dosering og blanding
Pastaene doseres og blandes ved hjelp av Garant dispenseren.

Bruk utelukkende de vedlagte originale blå Garant™ blandespissene!

Ved første dosering
- **Fjern ampullekorken og kast den.** Ampullekorken må ikke brukes til å lukke ampullen, ellers kan det lukkes inn luftblærer.
- Kontroller om begge åpningene i ampullen er fri for tilstoppinger. Fjern en eventuell propp med et passende instrument.
- Før en blandespiss settes på for første gang, trykkes pasta ut på en blandeblokk til mengden av basis- og katalysatorpasta er like stor. Kast denne pastaen.

Applisering
Med påsatt blandespiss behøver materialet en viss tid for å flyte ut. Materialflyten avbrytes med en gang det ikke lenger øves press på håndtaket. Forsøk ikke å trykke ut materiale som allerede er herdet i blandespissen, da ampulle og blandespiss ellers kan skades!
Konusoppbygginger fremstilt av komposittmateriale, kompomerer eller resinmodifisert glassionomersement må isoleres, f. eks. med vaselin, før applikasjon av Protemp™ 4.
- Monter først en ny blandespiss.
- Før hver applisering presses litt pasta (så stor som en ert) ut av blandespissen på en blokk og kastes.
- Fyll deretter det tørre avtrykket eller bittskinnen nedenfra og opp på alle nødvendige punkter.
- Plasser avtrykk eller bittskinne tilbake i munnen eller på modellen.
- Materialet får, 1 minutt og 40 sekunder etter blandestart, en hard-elastisk konsistens og må, senest 2 minutter og 50 sekunder etter blandestart, fjernes fra munnen/modellen sammen med avtrykket eller bittskinnen.
- Kontroller herdingsprosessen ved hjelp av overskuddet i munnen eller på matrisen/modellen.
- La den fylte blandespissen sitte som lokk på ampullen til neste gangs bruk.

Puss og polering
- Oksygen fører til at det dannes et inhibisjonssjikt som må fjernes når herdingen er helt avsluttet (tidligst 5 minutter etter at blandingen begynte). Bruk alkohol (f. eks. etanol) og fjern sjiktet helt. Poler om ønsket, f. eks. med Sof-Lex™ poleringsskiver.
- Fjern overskudd etter komplett herding.
- Om nødvendig, kan provisoriet pusses og poleres med fine hardmetallbor.
- Pust ikke inn slipestøv. Bruk munnbind, vernebriller og avsug!

Individuell tilpasning/formkorrigering
Hvis en Filtek Flowable kompositt og Protemp™ 4 brukes til individuell tilpasning eller formkorrigering, er bruk av bonding prinsipielt ikke nødvendig. Ved bruk av andre produkter, se bruksveiledningene for disse produktene.

Produkter som kan brukes
- Tyntflytende komposittmaterialer, f. eks. fra Filtek™ Flowable komposittproduktserien: A1, A2, A3, A3,5, B2, XW (bleach)
  - Følg anvisningene i bruksveiledningen for det enkelte produkt!
- Protemp™ 4
  - Bearbeidelse: Se avsnittene «Applisering» og «Puss og polering».

Fremgangsmåte med Filtek Flowable komposittmateriale ved nye provisorier
Ved nye provisorier kan Filtek Flowable komposittmateriale påføres både den bearbeidede overflaten og det rene inhibisjonssjiktet før puss og polering. I begge tilfeller oppnås en meget god adhesjon.
- Forurensninger – f. eks. spytt eller slipestøv – fjernes med alkohol. Tørk deretter med luft. Rengjøring er ikke nødvendig ved et rent inhibisjonslag eller ved et utarbeidet, rent provisorium.
- Av hygieniske grunner bør Filtek Flowable komposittmaterialet doseres med dispenseren på en blokk.
- Påfør kompositten på provisoriet med et passende instrument, i sjikt på maks. 1 mm.
- Lysherd hvert sjikt enkeltvis i 20 sekunder.
- Slip til kompositten med hardmetallbor og poler f. eks. med Sof-Lex™ poleringsskiver.

Fremgangsmåte med Filtek Flowable komposittmateriale ved provisorier som allerede har vært i bruk
- Gjør overflaten grundig matt med roterende instrumenter.
- Forurensninger – f. eks. spytt eller slipestøv – fjernes med alkohol. Tørk deretter med luft.
- Av hygieniske grunner bør Filtek Flowable komposittmaterialet doseres med dispenseren på en blokk.
- Påfør kompositten på provisoriet med et passende instrument, i sjikt på maks. 1 mm.
- Lysherd hvert sjikt enkeltvis i 20 sekunder.
- Slip til kompositten med hardmetallbor og poler f. eks. med Sof-Lex™ poleringsskiver.

Foring av prefabrikerte, provisoriske kroner av kompositt og metall
Konusoppbygginger av komposittmateriale, kompomer eller resinmodifisert glassionomersement må isoleres før applikasjon av Protemp™ 4, f. eks. ved bruk av vaselin.
- Puss og poler prefabrikerte, provisoriske komposittkroner (f. eks. Protemp™ Crown) og la dem herde helt.
  - Følg anvisningene i bruksveiledningen for det enkelte produkt!
- Forurensninger – f. eks. spytt eller slipestøv – fjernes med alkohol (f. eks. etanol). Tørk deretter med luft.
- Ha Protemp™ 4 i den prefabrikerte, provisoriske kronen, se «Applisering».
- Sett den prefabrikerte kronen på den preparerte tannen/pilaren.
- 1 minutt og 40 sekunder etter blandestart får materialet en hard-elastisk konsistens og må, senest 2 minutter og 50 sekunder etter blandestart, fjernes fra munnen/modellen sammen med den prefabrikerte kronen.
- Kontroller herdingsprosessen ved hjelp av overskuddet i munnen eller på matrisen/modellen.
- La den fylte blandespissen sitte som lokk på ampullen til neste gangs bruk.
- Fjern inhibisjonssjikt og overskudd, se «Puss og polering».

Sementering
- Dersom konus ble isolert (f. eks. med vaselin), må resten av isoleringsmiddelet fjernes grundig før provisorisk sementering!
- Provisoriet sementeres med en vanlig midlertidig krone-/brosement, f. eks. med RelyX™ Temp E eller RelyX™ Temp NE. Ved bruk som langtidsprovisorium anbefales bruk av en kraftigere sement, f. eks. RelyX™ Unicem 2.
  - Sementer som inneholder Eugenol kan hindre herdingen av kompositt-baserte sementer som eventuelt brukes senere til den endelige sementeringen! Skal det brukes komposittsement til definitivt sementering, må provisoriet festes med en eugenolfri sement.

Etter sementeringen
- Kontroller sulkus og de omliggende områdene nøye og fjern eventuelle rester av det provisoriske materialet eller sement.

Fremstilling av et laboratorieprodusert provisorium

Modellfremstilling
- Ved hjelp av avtrykk fremstilles en usaget arbeidsmodell. Bruk voksmodellering ved behov. Bruk laboratoriesilikon til å lage en silikonmatrise.
- Ta matrisen og voksmodelleringen av modellen, f. eks. ved hjelp av dampspyler eller kokende vann.
- For lettere å kunne ta provisoriet av modellen kan undersnittene på modellen blokkes ut med en egnet dentalvoks. Påfør i tillegg et tynt vokslag på konusene. Ved behov skjæres interdentale septa og trange passasjer ut i gingivaområdet i matrisen.
- Behandle modellen med en egnet gips-kompositt-isolering i henhold til den tilhørende bruksanvisningen.

Fremstilling av provisoriet
- Monter en ny blandespiss.
- Før hver applisering presses litt pasta (så stor som en ert) ut av blandespissen på en blokk og kastes.
- Fyll deretter det tørre avtrykket/matrisen nedenfra og opp på alle nødvendige punkter.
- Plasser avtrykk/matrise eller bittskinne tilbake på modellen.
- Materialet får, 1 minutt og 40 sekunder etter blandestart, en hard-elastisk konsistens og må, senest 2 minutter og 50 sekunder etter blandestart, fjernes fra modellen sammen med avtrykket/matrisen eller bittskinnen.
- Kontroller herdingsprosessen ved hjelp av overskuddet på matrisen/modellen.
- Ikke vent med å fjerne provisoriet til det er fullstendig herdet (se «Tider»).
- La den fylte blandespissen sitte som lokk på ampullen til neste gangs bruk.

Pussing og polering av provisoriet
- For å oppnå en optimal komposittoverflate skal provisoriet bli værende i matrisen i minst 5 min. (etter blandestart). Deretter fjernes matrisen.
- Oksygen-inhibisjonssjiktet må fjernes komplett med alkohol (f. eks. etanol) for å oppnå en glatt og skinnende overflate.

Protemp 4 trenger ingen ekstra herding, dette vil føre til uforholdsmessig krymping. **Provisoriet skal derfor ikke herdes med ekstra varme, trykk eller lys!**

For puss og polering, se «Puss og polering» og «Individuell tilpasning/formkorrigering». Provisoriet skal **ikke** rengjøres med vanndamp, da dette kan føre til problemer med passformen. Provisoriet skal utelukkende rengjøres med alkohol (f. eks. etanol) eller alkoholholdig desinfeksjonsmiddel.

OBS: Farget okklusjonsspray kan føre til misfarging av den temporære tannerstatningen!

Lagring og transport
- For optimal passform settes provisoriet på modellen og transporteres også på denne.

Reparasjon
- Bruddstedet rues opp. Sørg for mekanisk og kjemisk retensjon på de tilgrensende områdene.
- Rengjør med alkohol og tørk deretter med luft.
- Utfør reparasjonen med Protemp™ 4 eller et Filtek Flowable komposittmateriale.
- Herde Protemp™ 4 eller Filtek Flowable komposittmaterialet som beskrevet i den tilhørende bruksanvisningen.
- Etter herding pusses og poleres på vanlig måte. Etter reparasjon med Protemp 4: vent i 10–15 min. før provisoriet belastes.

Rengjøring av Garant dispenseren
- Ta ut Garant™ ampullen.
- Fjern uherdet materiale med en klut vætet med alkohol.
- Dispenserhåndtaket og stempelstangen kan autoklaveres ved maks. 135 °C/275 °F, trekk ut stempelstangen når dette skal gjøres.
- Det kan brukes løsninger på glutaraldehydbasis til desinfeksjon.

Lagring og holdbarhet
Produktet skal lagres ved 15–25 °C/59–77 °F.
Skal ikke oppbevares i kjøleskap.
Skal ikke brukes etter forfallstidens utløp.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus: februar 2012